UK Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones technicas
P Reservado o direito a modificações
I Con reserva di modifiche
S Ändringar förbehålles
SF Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes
H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
R Компания Ferm постоянно совершенству ет выпускаему ю ею проедукцию. Поэтому в техничесие характеристики могут вноситься без предварительного уведомления.
GR ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Ferm B.V. • P.O. Box 30159 • 8003 CD Zwolle NL • www.ferm.com

0408-05

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art.nr. HGM1002

FHT-600M

UK USERS MANUAL 03
D BEDIENUNGSANLEITUNG 06
NL GEBRUIKSAANWIJZING 10
F MODE D'EMPLOI 13
E MANUAL DE INSTRUCCIONES 16
P ISTRUÇÕN A USAR 19
I MANUALE UTILIZZATI 22
S BRUKSANVISNING 25
SF KÄYTTÖOHJE 27
N BRUKSANVISNING 30
DK BRUGERVEJLEDNING 32
H HASZNÁLATI UTASÍTÁS 35
CZ NÁVOD K POUŽITÍ 37
SL NOVODILA ZA UPORABO 40
PL INSTRUKSJĘ OBSŁUGI 42
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 46
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ 49

www.ferm.com

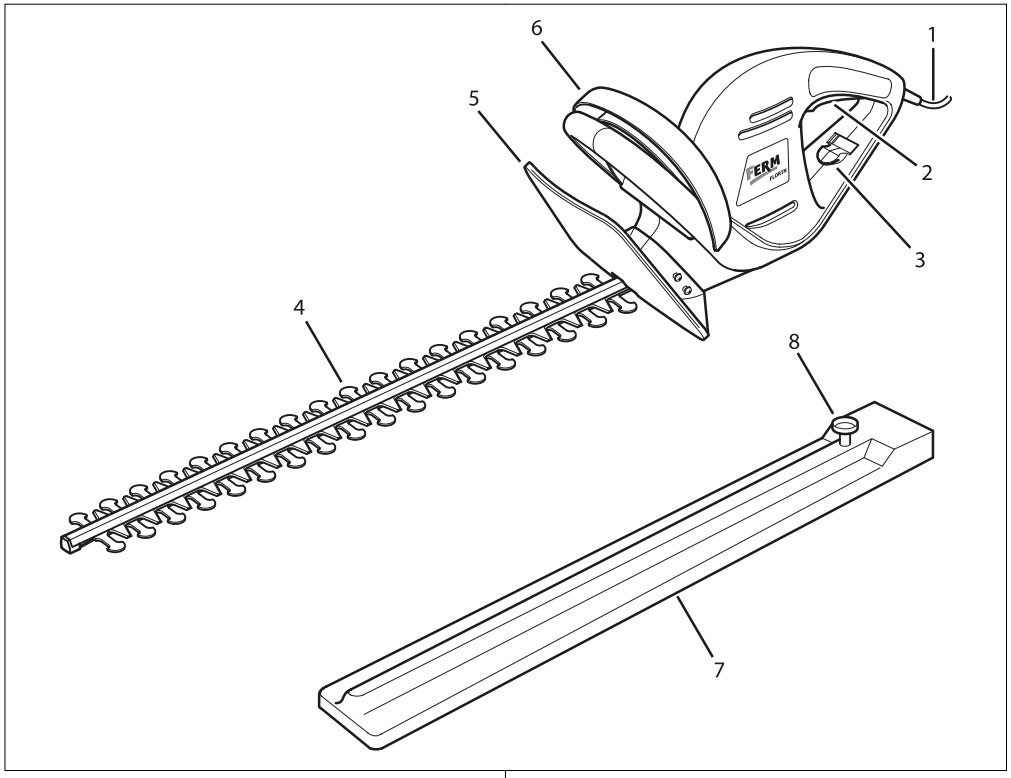


Fig. I

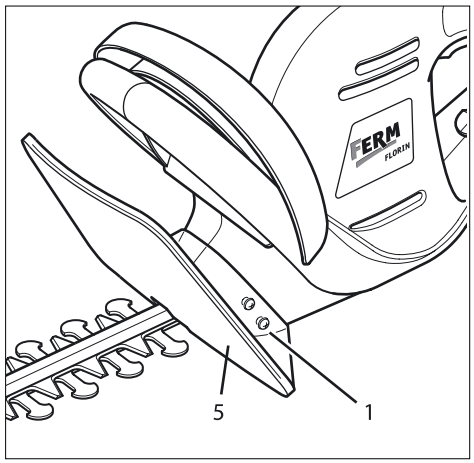


Fig.2

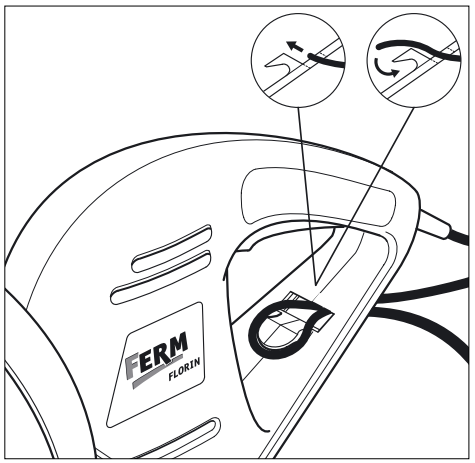
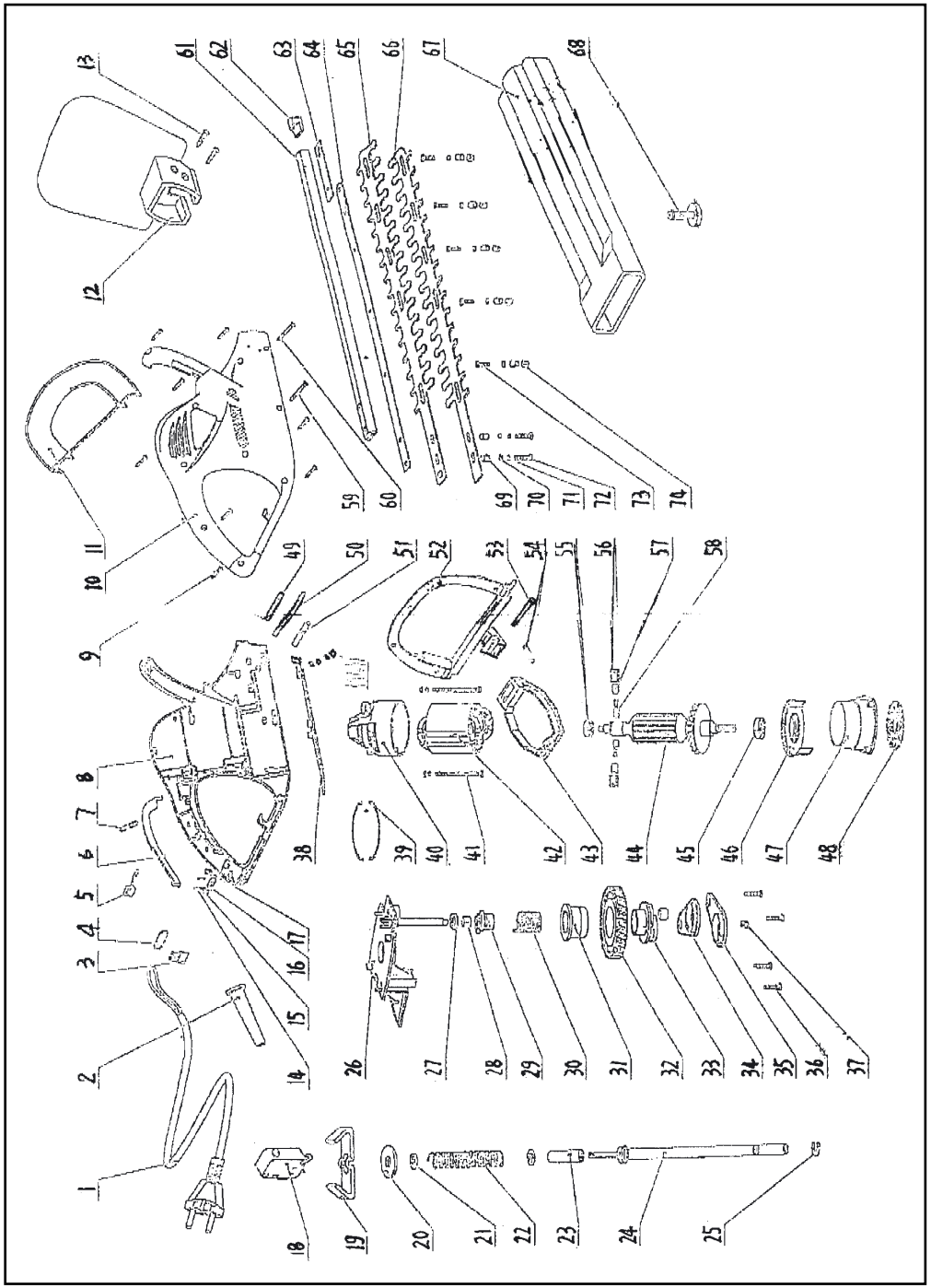


Fig.3



SPARE PARTS LIST FHT-600M

FERM NR	DESCRIPTION	REF NR
501309	SWITCH	18
501310	BRUSH HOLDER	56, 57
501311	BRUSH (SET OF 2)	58
501312	COVER SAFETY SWITCH	11
501313	HAND PROTECTION COVER	12
501314	UPPER BLADES	65
501315	LOWER BLADES	66

UK English

SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS FHT-600M

For your own safety and for the safety of others, please read these instructions carefully before using this appliance. Keep in a safe place for future reference.

Warning! *Always read the instruction for electrical products carefully before use. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks.*

Keep this instruction manual in a safe place for future use.

TECHNICAL SPECIFICATION

Model	FHT-600M
Voltage	AC 230 V
Input power	580 W
No load running speed	1600 rpm
Length of blade	600 mm
Tool class	II
Maximum cutting thickness	20 mm
Weight	4.1 kg
Sound pressure level	89 dB(A)
Sound power level	102 dB(A)
Outdoor noise	102 dB(A)
Vibration	4 m/s^2

EXPLANATION OF SYMBOLS

In accordance with essential applicable safety standards of European directives.

Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.

Risk of damaging material and/or physical injuries.

Risk of an electric shock.

Read the instructions.

Do not expose to rain

Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut

Keep bystanders away.

CONTENTS OF PACKING

1 Main Body
1 Safety Guard
4 Screws
1 Blade cover
1 Instruction manual
1 Safety instructions
1 Warranty card

FEATURES

Fig. 1

1. Power Cable
2. ON/OFF trigger
3. Power Cord Hanger
4. Cutting Blade
5. Safety Guard
6. Safety Switch
7. Transport protection
8. Cover Fastening Lock

SAFETY INSTRUCTIONS

- Dispose of plastic bags safely - they are a suffocation hazard for young children.
- Keep the area you are working in clean and tidy.
- If you are using a means of support to raise yourself off the ground, ensure that it is stable and cannot topple over - do not overreach at any time.
- Do not use power tools in the rain or wet environments.
- Do not use power tools where there is a risk of fire or explosion - i.e. near flammable liquids or gases.
- Do not allow children into the area where you are working.
- Do not let children or other people touch power tools.
- Do not leave the power tool unattended.
- Store in a dry place well out of reach of children.
- Always use safety glasses and gloves. We also recommend the use of ear protectors.
- Wear the right clothes - not loose fitting or jewellery and ensure garments cannot come into contact with moving parts.
- If you have long hair, tie it back safely to avoid tangling it in moving parts.
- Before using any power tool, check first for damaged parts and if found do not use it before the part or parts have been replaced with new ones.
- Do not use power tools when you are tired or have been drinking alcohol.
- Do not force the appliance - let it work at the rate for which it was intended.
- Do not overreach while working - you may lose your balance.
- Never use this appliance without the blade guard fitted. It must always remain fitted.
- Only use spare parts and attachments supplied by Ferm. Use of attachments other than those supplied or recommended by Ferm will invalidate your guarantee and could be dangerous.
- Only use this appliance for its intended purpose - trimming hedges and bushes.
- We strongly recommend the use of an RCD (Residual Current Device) of not more than 30 mA, at the plug socket when using this appliance.

- Only use spare parts and attachments supplied by Ferm. Use of attachments other than those supplied or recommended by Ferm will invalidate your guarantee and could be dangerous.
- Do not allow the power cord to lay on or across sharp objects that might pierce the outer insulation. Carry out a visual inspection of the power cord before use and if it is damaged, have it replaced by a specialist service centre. Do not use the appliance if the cord is damaged.

ABOVE ALL - BE CAREFUL!

MAINS PLUG REPLACEMENT
If you are in any doubt whatsoever regarding removing the old plug and reconnecting a new one, you should contact a competent electrician to do it for you.

- Disconnect the plug from the electric socket.
- Cut off the old plug and dispose of it safely. Under no circumstances should anyone be able to find and use a plug with exposed wires.
- Only fit an approved plug with the correctly rated fuse.
- Attach the cores (wires) to their respective terminals.

BROWN - L (Live)
BLUE - N (Neutral)

Ensure the outer cable (sheath) is firmly clamped in place to avoid strain on the wires at the terminals.

Connecting to the Power Supply
Your trimmer is supplied with a non-rewireable moulded plug and cable, incorporating a fuse. Should the fuse need to be replaced at any time it must be replaced with an approved to BS1362 fuse the same rating as the one you are replacing. The fuse cover is detachable. Never use the plug with the cover off.

Warning! *This appliance is double insulated and MUST NOT BE EARTHED.*

If you have to rewire the plug at any time please connect as follows:
Attach the blue cable (Neutral) to the terminal marked N or coloured black or blue.
Attach the brown cable (Live) to the terminal marked L or coloured red or brown.

DOUBLE INSULATED
This power tool is double insulated. All the external parts are insulated from the mains power supply. This makes it unnecessary for this power tool to be earthed.

Using Extension cables
All electrical connections e.g. extension cable, must be of an approved waterproof type for outdoor use and marked accordingly. Extension cables must be three-core, one of which is EARTH.
As a supply for this machine always use an extension cable of at least 0.75 mm^2.
Always fully unwind extension cables before use.

SPECIFIC SAFETY WARNINGS

Attention: Danger!

- The cutting elements continue to move after the motor is switch off.
- If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the power supply immediately. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY. Do not use the appliance if the appliance cord or the extension cord are damaged.
- Keep extension cord away from cutting elements.
- Always ensure the guards are fitted when using the tool.
- Check the cable for damage before starting work and replace if necessary.
- Inspect and maintain the trimmer regularly. Have the trimmer repaired only by an authorised repairer.
- Keep your hands and feet away from the cutting area at all times.
- Always hold the trimmer at a safe distance from the body.
- Always wear protective goggles.
- Always wear gloves.
- Only use the trimmer in daylight.
- Ensure the ventilation openings are clear of debris at all times.
- Ensure there are no people of animals within 5 metres of your trimming area.
- Remove the plug from the power socket before attempting any maintenance.
- After use the tool should be stored so that the blade is not exposed.

OPERATING INSTRUCTIONS

ASSEMBLY
Fig. 2
Attach the safety guard (5) at the front/side of the body in the positions shown. Attach it using the four self-tapping screws (1) supplied.

USING THE CORD GRIP
To help secure the plug to the extension cord, make a loop in the extension cord and attach it to the cord grip as shown (see fig. 3). Once secure, attach the cord to the plug. This will prevent accidental 'pull-out'.

USING YOUR HEDGE TRIMMER
For your own safety and for best results read the following user advice and do not use this product for anything other than its intended purpose.

Switching ON and OFF
Fig. 1
- To switch the trimmer on, press the ON/OFF trigger (6) and the start switch (2) at the same time.
- To switch off, release one or both switches.

Note: If you notice a slight burning smell, it is nothing to worry about. It is the electric brake working.

5. Το μηχάνημα δεν κόβει
- Μεγάλο πάχος αντικειμένων που θέλετε να κόψετε
  Δείτε το μέγιστο πάχος κοπής στον πίνακα προδιαγραφών
- Φθαρμένες λάμες
  Αντικαταστήστε ή ακονίστε τις λάμες

Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα με το προϊόν αυτό ή εάν χρειάζεστε ανταλλακτικά, σας παρακαλούμε να έρθετε σε επαφή με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της περιοχής σας.

CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ (GR)

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τα εξής πρότυπα ή εναρμονισμένα έγγραφα:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1 EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

σύμφωνα με τους Κανονισμούς:
98/37/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ,

Από 01-01-2004
ZWOLLE-NL
W. Kamphof

Τμήμα Ποιότητας
Δεδομένου ότι η διαρκής βελτίωση των προϊόντων μας αποτελεί πολιτική της εταιρείας μας, επιφυλασσόμεθα του δικαιώματος να τροποποιούμε τις προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Ferm BV, Zwolle, Ολλανδία

TRIMMING A HEDGE - BEST METHOD
Ideally a hedge should be wider at the bottom than the top. This will improve light penetration, keeping the hedge healthy. If possible, trim both sides of the hedge. When trimming the sides of the hedge, trim from the bottom upwards. This will ensure there are no hedge trimmings obscuring or interfering with your cut strokes.
The blade should not be forced to cut too deep. Cut lightly through the surface of the hedge.
When trimming the top of the hedge, trim away from you but do not over-reach. It is much wiser and safer to move along and cut within your reach remaining on two feet at all times.

Warning! *Do not let the blade come into contact with wire meshing or fencing material. It could damage the material and your trimmer.*

TROUBLE SHOOTING

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If this don't identify/remedy the problem, contact your service centre.

Warning! *Switch off and remove the plug from the mains before investigating a fault.*

1. Machine fails to operate
- Power turned off
  Turn power on
- Mains socket faulty
  Use another socket
- Extension cable damaged
  Inspect cable, replace if damaged
- Fuse faulty/blown
  Replace fuse

2. Machine overheats
- Air vents blocked
  Unblock air vents

3. Machine functions intermittently
- Extension cable damaged
  Inspect cable, replace if damaged
- Machines internal wiring damaged
  Contact service centre

4. Machine does not cut
- Cutting objects too thick
  See specification table for maximum cutting thickness
- Blades worn
  Get blades replaced or sharpened

Should you experience any problems at all with this product or require spare parts, ring your nearest authorized dealer.

MAINTENANCE

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

The Ferm machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning
Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.

If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication
The machine requires no additional lubrication.

Faults
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local Ferm dealer.

In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT
In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local Ferm-dealer. Here they will be disposed off in an environmentally safe way.

GUARANTEE
The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.
Wear of the cutter is not covered by the guarantee.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (UK)

We declare under our sole responsibility that this product conforms with the following standards or standardised documents:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

in accordance with regulations:

98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

01-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality Department

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm B.V, Zwolle, The Netherlands

D Deutsch

SICHERHEITS- UND BEDIENUNGS-ANLEITUNG FHT-600M

Lesen Sie diese Anleitung im Hinblick auf Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer bitte vor der Benutzung dieses Geräts gründlich durch. Bewahren Sie sie für künftige Bezugnahmen an einem sicheren Platz auf.

Warnung! *Lesen Sie die Anleitung von Elektrogeräten vor Benutzung immer gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken.*

Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch an einer sicheren Stelle auf.

TECHNISCHE DATEN

Modell	FHT-600M
Spannung	230 VAC
Leistungsaufnahme	580 W
Leerlaufdrehzahl	1600 min
Messerlänge	600 mm
Werkzeugklasse	II
Max. Schneiddicke	20 mm
Gewicht	4,1 kg
Schalldruckpegel	89 dB(A)
Schallleistungspegel	102 dB(A)
Außengeräusch	102 dB(A)
Vibration	4 m/s²

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Entspricht grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.

Gerät Klasse II - Doppelisolierung - Ein geerdeter Stecker wird nicht benötigt.

Gefahr von Materialbeschädigung bzw. Verletzungen.

Stromschlaggefahr.

Anleitung durchlesen.

Nicht dem Regen aussetzen.

Netzstecker ziehen beim Beschädigung.

Zuschauer fernhalten.

- Βεβαιωθείτε ότι τα στόμια εξαερισμού είναι πάντοτε καθαρά από ενδεχόμενα κατάλοιπα σκόνης και ρύπων.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι ή ζώα σε μια ακτίνα 5 μέτρων από το σημείο που κόβετε χόρτα.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Μετά από τη χρήση το μηχάνημα θα πρέπει να αποθηκεύεται με ασφάλεια, ώστε η λάμα του να μην προξενεί κινδύνους.

Συναρμολόγηση (δείτε εικ. 2)
Μοντάρετε το προστατευτικό καπάκι (5) στην μπροστινή/πλάγια πλευρά του μηχανήματος κατά τον υποδεικνυόμενο τρόπο. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό τις τέσσερις συμπαραδιδόμενες λαμαρινόβιδες (1).

Πώς να χρησιμοποιήσετε το άγκιστρο στερέωσης του καλωδίου
Για να στερεώσετε καλύτερα τον ρευματολήπτη στο **καλώδιο της προέκτασης**, κάντε μια θηλιά στο **καλώδιο της προέκτασης** και στερεώστε το στο άγκιστρο του καλωδίου όπως φαίνεται (δείτε εικ. 3). Αφού στερεωθεί καλά, συνδέστε το καλώδιο στον ρευματολήπτη. Με τον τρόπο αυτό θα αποφευχθεί η τυχαία αποσύνδεση του καλωδίου.

Χρησιμοποίηση του θαμνοκοπτικού σας
Για τη δική σας ασφάλεια αλλά και για καλύτερα αποτελέσματα σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και να μη χρησιμοποιείτε το προϊόν παρά μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση (δείτε εικ. 1)
Για να ενεργοποιήσετε το θαμνοκοπτικό, πατήστε ταυτόχρονα τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6) και τον διακόπτη εκκίνησης (2).
Για να το απενεργοποιήσετε, απελευθερώστε έναν από τους δύο διακόπτες.
Παρατήρηση: Εάν σας μυρίσει κάτι ελαφρά καμένο, δεν χρειάζεται να ανησυχείτε. Πρόκειται απλώς για το ηλεκτρικό φρένο.

Η καλύτερη μέθοδος να κουρέψετε έναν θαμνοφράχτη
Το ιδανικό είναι ένας θαμνοφράχτης να είναι πιο φαρδύς στο κάτω μέρος από ό,τι στο επάνω. Με τον τρόπο αυτό και το κάτω μέρος του θαμνοφράχτη παίρνει αρκετό φως και ο θαμνοφράχτης παραμένει υγιέστερος. Εάν είναι δυνατόν, θα πρέπει να κουρεύετε και τις δύο πλευρές του θαμνοφράχτη.
Όταν κουρεύετε τις πλάγιες πλευρές του θαμνοφράχτη θα πρέπει να δουλεύετε από κάτω προς τα πάνω. Με τον τρόπο αυτό, τα κομμένα κλαδιά δεν πέφτουν στο μέρος του θάμνου που δεν έχει ακόμη κουρευτεί. Φροντίστε ώστε η λάμα να μην χρειάζεται να κόβει πολύ βαθιά μέσα στον θαμνοφράχτη. Μετακινείτε τη λάμα απαλά στην επιφάνεια του θάμνου.
Όταν κουρεύετε την επάνω πλευρά του θαμνοφράχτη, θα πρέπει να κουρεύετε με κινήσεις προς τα έξω (όχι προς την κατεύθυνση του σώματός σας) προσέχοντας να μη χάσετε την ισορροπία σας. Είναι πολύ σκοπιμότερο και ασφαλέστερο να προχωράτε κουρεύοντας λίγο-λίγο και να πατάτε πάντοτε και με τα δύο σας πόδια στο έδαφος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! *Φροντίστε ώστε η λεπίδα να μην έρχεται σε επαφή με υλικά όπως συρματοπλέγματα ή φράχτες. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει φθορές τόσο στα υλικά όσο και στο θαμνοκοπτικό σας μηχάνημα.*

Επίλυση προβλημάτων
Στον επόμενο πίνακα παρατίθενται οι έλεγχοι και οι ενέργειες που θα πρέπει να κάνετε εάν το μηχάνημά σας δεν λειτουργεί κανονικά. Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί κάνοντας τις ενδεικνυόμενες ενέργειες, θα πρέπει να έρθετε σε επαφή με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της περιοχής σας.

Προειδοποίηση ! Θα πρέπει πάντοτε να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν προσπαθήσετε να επιλύσετε κάποιο πρόβλημα.

1. Το μηχάνημα δεν λειτουργεί
- Δεν είναι ενεργοποιημένο
  Ενεργοποιήστε το μηχάνημα
- Χαλασμένη πρίζα του τοίχου
  Χρησιμοποιήστε άλλη πρίζα
- Ελαττωματικό καλώδιο
  Ελέγξτε το καλώδιο, αντικαταστήστε το αν είναι ελαττωματικό
- Χαλασμένη/καμένη ασφάλεια
  Αλλάξτε ασφάλεια

2. Το μηχάνημα κάνει διακοπές
- Ελαττωματικό καλώδιο προέκτασης
  Ελέγξτε το καλώδιο, αντικαταστήστε το αν είναι ελαττωματικό

3. Το μηχάνημα υπερθερμαίνεται
- Βουλωμένα στόμια εξαερισμού
  Ξεβουλώστε τα στόμια εξαερισμού

4. Το μηχάνημα κάνει διακοπές
- Ελαττωματικό καλώδιο προέκτασης
  Ελέγξτε το καλώδιο, αντικαταστήστε το αν είναι ελαττωματικό
- Βλάβη στην εσωτερική συνδεσμολογία
  Επικοινωνήστε με το σέρβις

- Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ελέγξτε πρώτα εάν αυτό έχει φθορές ή βλάβες. Εάν διαπιστώσετε φθορές ή βλάβες, μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πριν από την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων με νέα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή έχετε καταναλώσει οινοπνευματώδη ποτά.
- Μη ζορίζετε το μηχάνημα - αφήστε το να λειτουργεί στον κανονικό του ρυθμό.
- Μην τεντώνεστε πολύ κατά τη διάρκεια της εργασίας - μπορεί να χάσετε την ισορροπία σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα αυτό εάν δεν έχει τοποθετηθεί το προστατευτικό καπάκι. Το καπάκι αυτό θα πρέπει να είναι πάντοτε τοποθετημένο στο μηχάνημα.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που παρέχει η Ferm. Η χρήση εξαρτημάτων άλλων από αυτά που προμηθεύει ή συνιστά η Ferm θα καταστήσει ανίσχυρη την εγγύησή σας και θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό μόνο για τον σκοπό που προορίζεται - δηλαδή για να κουρεύετε θαμνοφράχτες και θάμνους.
- Συνιστούμε με έμφαση τη χρήση μιας συσκευής προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD [Residual Current Device]) όχι άνω των 30 mA, στην πρίζα όταν χρησιμοποιείται η συσκευή αυτή.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που παρέχει η Ferm. Η χρήση εξαρτημάτων άλλων από αυτά που προμηθεύει ή συνιστά η Ferm θα καταστήσει ανίσχυρη την εγγύησή σας και θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη.
- Μην αφήνετε το καλώδιο του μηχανήματος να ακουμπάει επάνω σε αιχμηρά αντικείμενα ή κατά μήκος αιχμηρών αντικειμένων τα οποία ενδέχεται να τρυπήσουν την εξωτερική του μόνωση. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα θα πρέπει να επιθεωρείτε οπτικά το καλώδιο ρεύματος. Εάν αυτό έχει υποστεί φθορές θα πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως από κάποιο εξειδικευμένο κατάστημα τεχνικής υποστήριξης. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν υπάρχει φθορά ή βλάβη στο καλώδιό του.

ΠΑΝΩ ΑΠ' ΟΛΑ - ΠΡΟΣΕΞΤΕ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Το μηχάνημα αυτό διαθέτει διπλή μόνωση και ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΝΕΤΑΙ.
Οποτεδήποτε χρειαστεί να ξαναγίνει συνδεσμολογία, σας παρακαλούμε να κάνετε τη σύνδεση ως εξής:
Συνδέστε το μπλε καλώδιο (ουδέτερο) στον ακροδέκτη που φέρει τη σήμανση "N" ή έχει μαύρο ή μπλε χρώμα.
Συνδέστε το καφέ καλώδιο (ρευματοφόρο) στον ακροδέκτη που φέρει τη σήμανση "L" ή έχει κόκκινο ή καφέ χρώμα.

ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ *Το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο διαθέτει διπλή μόνωση. Όλα τα εξωτερικά εξαρτήματα είναι μονωμένα από το ηλεκτρικό ρεύμα που τροφοδοτεί το εργαλείο. Ως εκ τούτου δεν απαιτείται η γείωση του ηλεκτρικού αυτού εργαλείου.*

Χρησιμοποίηση προεκτάσεων
Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις όπως π.χ. τα καλώδια προέκτασης θα πρέπει να είναι εγκεκριμένου αδιάβροχου τύπου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και να φέρουν την ανάλογη σήμανση. Extension cables must be three-core, one of which is EARTH.
Για την τροφοδοσία αυτού του μηχανήματος θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδιο προέκτασης με διάμετρο τουλάχιστον 0,75 mm^2.
Θα πρέπει πάντοτε να ξετυλίγετε εντελώς τα καλώδια προέκτασης πριν από τη χρήση

Ειδικές προειδοποιήσεις για την ασφάλειά σας

Προσοχή: Κίνδυνος!

- Τα κοπτικά εξαρτήματα συνεχίζουν να περιστρέφονται και μετά το σβήσιμο του μοτέρ.
- Εάν το καλώδιο φθαρεί κατά τη διάρκεια της χρήσης, αποσυνδέστε το αμέσως από την πρίζα. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το καλώδιο του μηχανήματος ή το καλώδιο της προέκτασης έχουν υποστεί φθορές.
- Κρατήστε το καλώδιο της προέκτασης μακριά από τα κοπτικά εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα αν δεν είναι τοποθετημένα τα προστατευτικά του καλύμματα.
- Ελέγξτε το καλώδιο για ενδεχόμενες φθορές πριν ξεκινήσετε την εργασία και αντικαταστήστε το εάν χρειάζεται.
- Επιθεωρείτε και συντηρείτε το χορτοκοπτικό σας μηχάνημα τακτικά. Το χορτοκοπτικό θα πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Κρατάτε πάντοτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την περιοχή κοπής.
- Θα πρέπει πάντοτε να κρατάτε το χορτοκοπτικό σε απόσταση ασφαλείας από το σώμα σας.
- Θα πρέπει πάντοτε να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Θα πρέπει πάντοτε να χρησιμοποιείτε γερά γάντια.
- Το χορτοκοπτικό θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το φως της ημέρας.

VERPACKUNGSINHALT
1 Hauptgehäuse
1 Schutzabdeckung
4 Schrauben
1 Messerabdeckung
1 Anleitung
1 Sicherheitsvorschrift
1 Garantiekarte

MERKMALE
Abb. I
1. Netzkabel
2. Ein/Aus Auslöser
3. Netzkabelaufhänger
4. Schneidemesser
5. Schutzabdeckung
6. Sicherheitsschalter
7. Messerabdeckung
8. Abdeckungssicherung

SICHERHEITSANLEITUNG

- Kunststoffbeutel sicher entsorgen - sie stellen für kleine Kinder ein Erstickungsrisiko dar.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und ordentlich.
- Wenn Sie sich auf einen Gegenstand stellen, um größeren Abstand zum Boden herzustellen, vergewissern Sie sich, dass dieser Gegenstand stabil ist und nicht kippen kann - keinesfalls hinüberlehnen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Regen oder in feuchten Umgebungen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht an Stellen mit Brand- oder Explosionsgefahr - d.h. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Halten Sie Kinder aus Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Kindern oder anderen Personen berühren.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht unbeaufsichtigt.
- Gerät an einer trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Stelle aufbewahren.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Wir empfehlen auch den Gebrauch von Gehörschützern.
- Tragen Sie die richtige Kleidung - keine losen Teile oder Schmuckstücke - und stellen Sie sicher, dass Kleidungsstücke nicht mit sich bewegenden Teilen in Berührung kommen können.
- Wenn Sie langes Haar tragen, binden Sie es nach hinten zurück, damit es nicht in sich bewegende Teile gerät.
- Kontrollieren Sie jedes Elektrowerkzeug vor Benutzung zuerst auf beschädigte Teile und benutzen Sie es, falls solche Teile gefunden werden, nicht, bevor das (die) betreffende(n) Teil(e) durch neue Teile ersetzt wurde(n).
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder Alkohol zu sich genommen haben.
- Wenden Sie bei der Benutzung des Geräts keine Gewalt an - lassen Sie es in dem Tempo arbeiten, für welches es ausgelegt ist.
- Lehnen Sie sich bei der Arbeit nicht zu weit hinüber - Sie könnten das Gleichgewicht verlieren.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur mit angebrachter Schutzabdeckung. Diese muss stets an ihrem Platz bleiben.
- Verwenden Sie nur von Ferm gelieferte Ersatzteile und Vorrichtungen. Bei Benutzung anderer Vorrichtungen als den von Ferm gelieferten oder empfohlenen wird Ihre Garantie hinfällig und es könnten Gefahren auftreten.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck - das Trimmen von Hecken und Büschen.
- Wir empfehlen beim Gebrauch dieses Geräts dringend die Benutzung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD - Residual Current Device) von nicht mehr als 30 mA in der Steckdose.
- Verwenden Sie nur von Ferm gelieferte Ersatzteile und Vorrichtungen. Bei Benutzung anderer Vorrichtungen als den von Ferm gelieferten oder empfohlenen wird Ihre Garantie hinfällig und es könnten Gefahren auftreten.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht auf oder quer über scharfkantigen Objekten liegt, die die Außenisolierung durchschneiden könnten. Nehmen Sie vor Gebrauch eine Sichtkontrolle des Netzkabels vor und lassen Sie es bei Beschädigung durch ein Spezial-Servicecenter erneuern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel.

VOR ALLEM - SEIEN SIE VORSICHTIG!

DOPPELISOLIERUNG
Dieses Elektrowerkzeug ist doppelt isoliert. Alle äußeren Teile sind gegenüber der Netzstromversorgung isoliert. Aufgrund dessen braucht dieses Elektrowerkzeug nicht geerdet zu werden.

Warnung! *Dieses Gerät ist doppelt isoliert und ERFORDERT KEINE ERDUNG.*

Sollte eine Neuverdrahtung des Steckers erforderlich werden, nehmen Sie den Anschluss bitte wie folgt vor:
Befestigen Sie den blauen Leiter (Nullleiter) an der mit "N" markierten oder schwarz bzw. blau gefärbten Klemme.
Befestigen Sie den braunen Leiter (stromführender Leiter) an der mit "L" markierten oder rot bzw. braun gefärbten Klemme.

Verlängerungskabel benutzen
Alle elektrischen Anschlüsse, z.B. das Verlängerungskabel, müssen eine genehmigte, wasserfeste Ausführung für den Gebrauch im Freien sein und entsprechend gekennzeichnet sein. Extension cables must be three-core, one of which is EARTH.
Verwenden Sie für die Stromversorgung dieses Geräts stets ein Verlängerungskabel von wenigstens 0,75 mm_.
Rollen Sie Verlängerungskabel vor dem Gebrauch immer vollständig ab.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Achtung: Gefahr!

- Die Schneidelemente bewegen sich nach dem Abschalten des Motors weiter.
- Im Fall einer Beschädigung des Kabels während des Gebrauchs trennen Sie das Kabel sofort vom Stromnetz. BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR DIE STROMZUFUHR UNTERBROCHEN WURDE. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Verlängerungskabel beschädigt sind.
- Halten Sie das Verlängerungskabel von den Schneidelementen fern.
- Vergewissern Sie sich beim Gebrauch des Werkzeugs stets, dass die Schutzvorrichtungen an ihrem Platz sind.
- Kontrollieren Sie das Kabel vor dem Gebrauch auf Beschädigung und tauschen Sie es nötigenfalls aus.
- Kontrollieren und warten Sie das Trimmgerät in regelmäßigen Abständen. Lassen Sie das Gerät nur von einer autorisierten Reparaturwerkstatt instandsetzen.
- Halten Sie Hände und Füße jederzeit vom Arbeitsbereich fern.
- Halten Sie den Trimmer stets in sicherem Abstand vom Körper.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Benutzen Sie den Trimmer nur bei Tageslicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit frei von Rückständen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass sich innerhalb von 5 Metern von Ihrem Trimmbereich keine Personen oder Tiere befinden.
- Ziehen Sie vor Durchführung von Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Nach der Benutzung sollte das Gerät so gelagert werden, dass das Messer nicht freiliegt.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ZUSAMMENBAU

Abb. 2

Bringen Sie die Schutzabdeckung (5) vorne/seitlich am Gehäuse in den abgebildeten Positionen an. Befestigen Sie sie mit Hilfe der vier mitgelieferten Schneidschrauben (1).

DEN KABELAUFHÄNGER VERWENDEN

Um den Stecker besser am Verlängerungskabel zu sichern, bilden Sie im Verlängerungskabel eine Schlaufe und hängen Sie diese, wie abgebildet, am Kabelaufhänger auf (siehe Abb. 3). Nach erfolgter Sicherung verbinden Sie das Kabel mit dem Stecker. Dadurch wird versehentliches Herausziehen vermieden.

HECKENTRIMMER VERWENDEN

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Erzielung optimaler Ergebnisse die nachstehenden Benutzerhinweise und setzen Sie dieses Produkt nur für den festgelegten Zweck ein.

Ein- und Ausschalten

Abb. 1

- Zum Einschalten des Trimmers betätigen Sie den EIN/AUS-Auslöser (6) und den Startschalter (2) gleichzeitig.
- Für das Ausschalten lassen Sie einen oder beide Schalter los.

Hinweis: Sollten Sie einen leichten Verbrennungsgeruch wahrnehmen, brauchen Sie sich keine Sorgen zu machen. Dieser wird durch die elektrische Bremse verursacht.

HECKEN TRIMMEN - BESTES VERFAHREN

Im Idealfall sollte eine Hecke unten breiter sein als oben. Dies verbessert den Lichteinfall und hält die Hecke gesund. Trimmen Sie nach Möglichkeit beide Seiten der Hecke.

Gehen Sie beim Trimmen der Heckenseiten von unten nach oben vor. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihre Schnittbewegungen nicht durch Heckenschnittabfälle verdunkelt oder behindert werden.

Das Messer sollte nicht mit Gewalt zu tief eingedrückt werden. Durchschneiden Sie die Hecke leicht an der Oberfläche.

Beim Trimmen der Heckenspitze bewegen Sie das Gerät von sich selbst weg, ohne sich jedoch zu weit hinüberzulehnen. Es ist klüger und sicherer, sich beim Trimmen vorwärts zu bewegen und, jederzeit auf beiden Beinen stehend, innerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs zu schneiden.

***Warnung!** Lassen Sie das Messer nicht mit Drahtgeflecht oder Zaunmaterial in Berührung kommen. Dadurch könnte sowohl das Material als auch Ihr Trimmgerät beschädigt werden.*

FEHLERSUCHE

In der nachstehenden Tabelle sind Kontrollen und Maßnahmen angegeben, die Sie durchführen können, falls Ihr Gerät nicht einwandfrei arbeitet. Wird das Problem damit nicht festgestellt/behoben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Servicecenter in Verbindung.

***Warnung!** Vor jeder Fehlersuche Gerät abschalten und Netzstecker ziehen.*

1. Gerät funktioniert nicht
- Strom abgeschaltet
  Strom einschalten
- Steckdose beschädigt
  Andere Steckdose verwenden
- Verlängerungskabel beschädigt
  Kabel überprüfen, bei Beschädigung erneuern
- Sicherung defekt/durchgebrannt
  Sicherung erneuern

2. Gerät überhitzt
- Entlüftungen verstopft
  Entlüftungen freimachen

GR Ελληνικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Για την ασφάλειά σας αλλά και για την ασφάλεια των άλλων, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αυτό. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ένα ασφαλές μέρος για να μπορείτε να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.

***Προσοχή!** Θα πρέπει να διαβάζετε πάντοτε προσεκτικά τις οδηγίες των ηλεκτρικών μηχανημάτων πριν τα χρησιμοποιήσετε. Αυτό θα σας βοηθήσει να κατανοήσετε πιο εύκολα το μηχάνημά σας και να αποφύγετε τους άσκοπους κινδύνους.*

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο:	FHT-600M
Τάση:	230 V AC
Ισχύς:	580 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο:	1600 σ.α.λ.
Μήκος λάμας:	600 mm
Κλάση εργαλείου	II
Ανώτατο πάχος κοπής:	20 mm
Βάρος:	4,1 kg
Ηχητική πίεση	89 dB(A)
Επίπεδο ισχύος ήχου	102 dB(A)
Εξωτερικός θόρυβος	102 dB(A)
Επίπεδο δονήσεων	4 m/s^2

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σε εναρμόνιση με ουσιώδη ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

Μηχανή κλάσης II – Διπλή μόνωση - Δεν απαιτείται γειωμένος ρευματολήπτης.

Κίνδυνος υλικών ζημιών και / ή σωματικών τραυματισμών.

Διαβάστε τις οδηγίες.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται στη βροχή

Βγάλτε το φις από την πρίζα.

Κρατήστε σε απόσταση τους παρευρισκόμενους

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

1 Κύριο σώμα θαμνοκοπτικού μηχανήματος
1 Προστατευτικό καπάκι
4 Βίδες
1 Κάλυμμα λάμας
1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσεως
1 Οδηγίες ασφάλειας
1 Κάρτα εγγύησης

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Καλώδιο ρεύματος
2. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
3. Άγκιστρο στερέωσης καλωδίου ρεύματος
4. Λάμα
5. Προστατευτικό καπάκι
6. Διακόπτης εκκίνησης
7. Κάλυμμα λάμας
8. Ασφάλιστρο στερέωσης καλύμματος λάμας

- Πετάτε τις πλαστικές σακούλες με ασφαλή τρόπο - αποτελούν κίνδυνο ασφυξίας για τα μικρά παιδιά.
- Διατηρείτε καθαρό και τακτοποιημένο τον χώρο στον οποίο εργάζεστε.
- Εάν χρησιμοποιείτε κάποιο μέσο στήριξης για να σηκωθείτε ψηλότερα από το έδαφος, βεβαιωθείτε ότι αυτό είναι σταθερό και δεν μπορεί να αναποδογυρίσει – ποτέ δεν θα πρέπει να τεντώνεστε υπερβολικά.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρά περιβάλλοντα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης - όπως κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Μην αφήνετε παιδιά να πλησιάζουν τον χώρο στον οποίο εργάζεστε.
- Μην αφήνετε παιδιά ή άλλους ανθρώπους να αγγίζουν τα ηλεκτρικά εργαλεία
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο χωρίς επιτήρηση.
- Φυλάξτε το εργαλείο σε ένα στεγνό χώρο, στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Σας συνιστούμε επίσης να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.
- Φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό - όχι φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα τα οποία θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Εάν έχετε μακριά μαλλιά, θα πρέπει να τα πιάσετε προσεκτικά στο πίσω μέρος του κεφαλιού σας, για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να σκαλώσουν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

Применение триммера для живых изгородей

Для вашей безопасности и для достижения наилучшего результата прочитайте следующие советы владельцу и не используйте данный инструмент для каких-либо иных целей, кроме тех, для которых он предназначен.

Переключение ВКЛ и ВЫКЛ (см. рис. 1)

Чтобы включить триммер, одновременно нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (6) и кнопку пуска (2). Чтобы выключить триммер, отпустите один или оба переключателя.
Примечание: Если вы почувствовали запах гари, не стоит беспокоиться. Это работает электро-тормоз.

Подрезка живой изгороди – лучший способ

Идеальная живая изгородь должна быть внизу шире, чем вверху. Это обеспечит простой уход, что сохранит изгородь в хорошем состоянии. Если возможно, подрежьте изгородь с обеих сторон. При подрезке сторон изгороди, обрезайте снизу вверх. Это обеспечит отсутствие невыраженных деталей изгороди или неровный ее рельеф.
Не стоит обрезать с усилием слишком глубоко. Слегка подрезайте поверхность изгороди.
При подрезке верхнего края изгороди, обрезайте в направлении от себя, но не наклоняйтесь. Гораздо благоразумнее и безопаснее двигаться вдоль изгороди и срезать ветки на расстоянии досягаемости, всё время оставаясь на двух ногах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не допускайте соприкосновения лезвия с проволочной сеткой или материалом ограды. Это может повредить и материал, и ваш триммер.

Устранение неполадок

В следующей таблице приведены признаки и действия, которые вы можете выполнить, если устройство не функционирует нормально. Если в ней нет определения/способа решения проблемы, обратитесь в сервисный центр.
Предупредение!Перед поиском неполадок снимите аккумулятор.

1. Устройство не работает
- Питание отключилось
  Включите питание
- Неисправность сетевой розетки
  Используйте другую розетку
- Повреждён удлинитель
  Осмотрите провод, если повреждён - замените
- Предохранитель неисправен/перегорел
  Замените предохранитель

2. Устройство перегревается
- Вентиляционные отверстия блокированы
  Разблокируйте вентиляционные отверстия

3. Работа устройства прерывается
- Повреждён удлинитель
  Осмотрите провод, если повреждён - замените
- Повреждена внутренняя проводка устройства
  Обратитесь в сервисный центр

4. Устройство не обрезает
- Подрезаемый материал слишком толстый
  См. таблицу характеристик - максимальная подрезаемая толщина
- Лезвия затупились
  Поменяйте, либо заточите лезвия

В случае возникновения каких-либо проблем, связанных с этим инструментом, или в случае необходимости в запасных деталях, звоните ближайшему уполномоченному дилеру.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС
Мы заявляем с исключительной ответственностью, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1 EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

в соответствии с правилами:
98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

от 01-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Департамент качества

Постоянное улучшение нашей продукции является нашей политикой и, поэтому, мы оставляем за собой право на изменение технических характеристик продукции без предварительного уведомления.

Ferm BV, Zwolle, Нидерланды

3. Gerät arbeitet intermittierend
- Verlängerungskabel beschädigt
  Kabel überprüfen, bei Beschädigung erneuern
- Innenverdrahtung des Geräts beschädigt
  Servicecenter kontaktieren

4. Gerät schneidet nicht
- Zu schneidende Objekte zu dick
  Bezüglich maximaler Schneiddicke siehe die Datentabelle
- Messer abgenutzt
  Lassen Sie die Messer erneuern oder schärfen

Sollten Sie mit diesem Produkt überhaupt Probleme haben oder Ersatzteile benötigen, rufen Sie bitte Ihren nächstgelegenen Vertragshändler an.

WARTUNG

Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von Ferm sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie Verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen Ferm-Vertragshändler. Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

UMWELT
Um Transportschäden zu verhinderen, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.
Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen Ferm-Vertagshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

GARANTIE
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.
Der Verschleiß der Fräsdorne fällt nicht unter die Garantie.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären auf unsere alleinige Verantwortung, dass dieses Produkt folgende Normen oder Normdokumente erfüllt:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

entsprechend den Vorschriften:

98/37/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

Ab 01.01.2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Qualitätsabteilung

Unsere Firmenpolitik ist auf ständige Verbesserung unserer Produkte ausgerichtet und wir behalten uns das Recht vor, die Produktspezifikation ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ferm B.V, Zwolle, Niederlande

NL Nederlands

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

Waarschuwing! *Wij raden u aan de gebruikershandleiding van elektrische producten altijd goed door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.*
Hierdoor zult u het functioneren van het apparaat beter begrijpen en kunt u onnodige risico's voorkomen.

Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model:	FHT-600M
Spanning:	230 V AC
Vermogen:	580 W
Toerental onbelast:	1600/min
Lengte mes:	600 mm
Machineklasse:	II
Maximale snijdikte:	20 mm
Gewicht:	4,1 kg
Lpa (geluidsdruk):	89 dB(A)
Lwa (geluidsvermogen):	102 dB(A)
Geluidsniveau in de buitenlucht	102 dB(A)
Vibratiewaarde	4 m/s²

UITLEG SYMBOLEN

Conform de Europese toepasselijke standaards op het gebied van veiligheid.

Klasse II apparaat – Dubbel geïsoleerd – De stekker hoeft niet geaard te zijn.

Duidt op gevaar van lichamelijk letsel of beschadiging van materialen.

Lees de instructies.

Niet gebruiken in de regen.

Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact bij beschadiging van het snoer

Houd omstanders op afstand.

INHOUD VAN DE VERPAKKING
1 Heggenschaar
1 Beschermkap
4 Schroeven
1 Mesbescherming
1 Gebruikershandleiding
1 Veiligheidsinstructies
1 Garantiekaart

PRODUCTINFORMATIE
1. Stroomkabel
2. Aan/uitschakelaar
3. Bevestigingshaak voor de stroomkabel
4. Mes
5. Beschermkap
6. Startschakelaar
7. Mesbescherming
8. Vastzetknop voor mesbescherming

- Ruim de plastic verpakkingszakken veilig op; deze kunnen verstikkingsgevaar opleveren voor kleine kinderen.
- Zorg dat het werkgebied altijd goed opgeruimd is.
- Wanneer u een hulpmiddel gebruikt om hoger te kunnen werken, zorg dan dat het stevig staat en niet om kan vallen – zorg te allen tijde dat u uw evenwicht niet verliest.
- Gebruik elektrische apparaten nooit in vochtige of natte omgevingen.
- Gebruik een elektrisch apparaat nooit op een plek waar het brand of een explosie kan veroorzaken, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Houd kinderen altijd op afstand.
- Zorg er te allen tijde voor dat kinderen of anderen niet aan het elektrische apparaat zitten.
- Laat elektrische apparaten nooit onbeheerd achter.
- Berg elektrische apparaten altijd op een droge, hooggelegen of afgesloten plek op, buiten het bereik van kinderen.
- Draag altijd een veiligheidsbril. Wij raden u ook aan om oorbescherming te dragen.
- Zorg dat u de juiste kleding draagt voor de uit te voeren taak; draag geen loshangende kleding of sieraden die verstrikt kunnen raken in de bewegende delen van het apparaat.
- Zorg dat lang haar niet los hangt, zodat het niet verstrikt kan raken in bewegende delen.
- Voordat u een elektrisch apparaat gebruikt, dient u altijd eerst te controleren of er beschadigde onderdelen zijn; zo ja, gebruik het apparaat dan niet voordat deze zijn vervangen door nieuwe onderdelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten wanneer u moe bent of alcohol hebt gedronken.

- Не перегружайте устройство – оно должно работать с интенсивностью, на которую рассчитано.
- Не наклоняйтесь чрезмерно во время работы – вы можете потерять равновесие.
- Никогда не используйте это устройство без установленного защитного экрана. Он должен быть всегда установлен.
- Используйте запасные детали и приспособления только от компании Ferm. Применение приспособлений от других поставщиков и не рекомендованных компанией Ferm аннулирует вашу гарантию и может быть опасным.
- Используйте это устройство только по его прямому назначению – подрезка живой изгороди и кустов.
- При использовании этого устройства в сетевой розетке мы настоятельно рекомендуем применять RCD (устройство тока остаточного разряда) не более 30 мА.
- Используйте запасные детали и приспособления только от компании Ferm. Применение приспособлений от других поставщиков и не рекомендованных компанией Ferm аннулирует вашу гарантию и может быть опасным.
- Не допускайте, чтобы шнур питания лежал на острых предметах или соприкасался с предметами, которые могут повредить его наружную изоляцию. Визуально проверьте шнур питания перед применением и, если он повреждён, организуйте его замену специалистом сервисной службы. Не используйте устройство, если шнур повреждён.

ПРЕЖДЕ ВСЕГО – БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Данное устройство имеет двойную изоляцию и НЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.
Если вам придется заменить проводку, пожалуйста, подсоединяйте следующим образом:
Подсоедините синий провод (нулевой) к выводу, обозначенному N, или выводу синего или чёрного цвета.
Подсоедините коричневый провод (провод под напряжением) к выводу, обозначенному L, или выводу красного или коричневого цвета.

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Данное устройство имеет двойную изоляцию. Все внешние детали изолированы от основного электрокабеля. Поэтому заземление для данного электропибора не требуется.

Применение удлинителей
Все электрические соединения, например, провод удлинителя, должны соответствовать требованиям по водостойкости, применяемым к проводам для наружного применения и соответственно маркированы. Extension cables must be three-core, one of which is EARTH.
Для подключения питания к данному устройству всегда используйте удлиняющий провод не менее 0,75 мм^2.
Перед использованием всегда полностью разматывайте удлиняющий провод.

Специальные правила безопасности

Внимание: Опасность!

- Режущие части продолжают вращаться после выключения мотора двигателя.
- При повреждении провода во время использования немедленно отсоедините провод от источника электроэнергии. НЕ КАСАЙТЕСЬ ПРОВОДА ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ОТ СЕТИ. Не используйте устройство, если шнур прибора или удлиняющий провод повреждёны.
- Храните удлинитель вдали от режущих деталей.
- При использовании устройства всегда убеждайтесь в том, что защитные экраны установлены.
- Проверьте провод на отсутствие повреждений перед началом работы и при необходимости замените.
- Регулярно осматривайте и обслуживайте триммер. Ремонтируйте триммер только у уполномоченного техника.
- Всё время держите руки и ноги на расстоянии от срезаемой поверхности.
- Всегда располагайте триммер на безопасном расстоянии от тела.
- Всегда надевайте защитные очки.
- Всегда работайте в перчатках.
- Используйте триммер только в светлое время суток.
- Следите, чтобы вентиляционные отверстия всегда были свободны от обрезков.
- Следите, чтобы на расстоянии 5 метров от обрабатываемого участка не было людей и животных.
- Перед каждым обслуживанием вынимайте вилку из сетевой розетки.
- После использования инструмент должен храниться таким образом, чтобы пила не была открыта.

Сборка (см. рис. 2)
Установите защитный экран (5) на переднюю сторону корпуса в положение, как на рисунке. Прикрепите его, используя четыре прилагаемых самореза (1).

Применение ниппеля шнурового
Для более прочного соединения вилки с **удлинителем**, сделайте петлю на проводе **удлинителя** и присоедините ее к ниппелю шнуровому как показано на рисунке (см. рис. 3). Надежно подсоедините шнур к вилке. Это предотвратит случайное отключение.

R Russian

Инструкции по безопасности и эксплуатации

В целях вашей собственной безопасности и безопасности других людей, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед использованием данного устройства. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

Предупреждение! *Перед использованием электроприборов всегда внимательно читайте инструкции. Это позволит вам разобраться в функциях прибора и избежать ненужного риска.*

Сохраните данную инструкцию для дальнейшего использования.

ТЕЖНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	FHT-600M
Напряжение:	Переменный ток 230 В
Потребляемая мощность:	580 Вт
Число оборотов без нагрузки:	1600 об/мин.
Длина пилы:	600 мм
Класс инструмента	II
Максимальная глубина пропила:	20 мм
Вес:	4.1 кг
Уровень шума	89 дБ (A)
Уровень давления звука	102 дБ (A)
Шум снаружи	102 дБ (A)
Вибрация	4 м/с²

ОБОЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ

В соответствии с применяемыми основными стандартами европейских директив по безопасности.

Зарядное устройство аккумуляторов класса II – двойная изоляция – не требуется розетка с заземлением.

Вероятность повреждения материала и/или получения травмы.

Прочитайте инструкцию.

Не используйте во время дождя.

Выньте вилку из сетевой розетки.

Не позволяйте приближаться посторонним.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

1 Основное устройство
1 Защитный экран
4 Болта
1 Кожух пилы
1 Руководство
1 Инструкция по безопасности
1 Гарантийный талон

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

1. Шнур питания
2. Переключатель Вкл/Выкл
3. Серьга кабеля питания
4. Пила
5. Защитный экран
6. Переключатель запуска
7. Кожух пилы
8. Блокиратор замка кожуха

- Обеспечьте безопасную утилизацию пластиковых пакетов, так как они являются источником опасности удушения для детей.
- Содержите рабочее место в чистоте.
- Если вы применяете средства поддержки для работы над землей, убедитесь, что оно устойчиво и не может перевернуться, никогда не наклоняйтесь.
- Не используйте электроинструменты во время дождя или в условиях повышенной влажности.
- Не используйте электроинструменты, если существует риск возникновения пожара или взрыва, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газа
- Не пускайте детей на рабочую территорию.
- Не позволяйте детям или другим людям касаться электроинструментов.
- Не оставляйте электроинструмент без присмотра.
- Храните в сухом, недоступном для детей месте.
- Всегда работайте в защитных очках. Мы рекомендуем использовать также средства защиты органов слуха.
- Надевайте соответствующую одежду – облегающую, без драгоценностей; одежду, которая гарантированно не коснётся движущихся деталей.
- Если у вас длинные волосы, завяжите их сзади, чтобы избежать захвата движущимися частями.
- Перед применением любого электроинструмента сначала проверьте целостность всех деталей. В случае обнаружения повреждённых деталей, не используйте прибор, пока деталь или детали не будут заменены на новые.
- Не используйте электроинструменты, если вы устали или употребляли алкогольные напитки.

- Oefen geen overmatige kracht uit op het apparaat; laat het zijn werk doen met de snelheid waarvoor hij is ontworpen.
- Zorg te allen tijde dat u stevig staat en uw evenwicht niet verliest.
- Gebruik dit apparaat nooit wanneer de beschermkap niet is aangebracht. Deze mag nooit worden verwijderd.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires van Ferm. Bij gebruik van reserveonderdelen en accessoires die niet door Ferm worden geleverd of aanbevolen, komt uw garantie te vervallen; bovendien kan dit tot gevaarlijke situaties leiden.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het werk waarvoor hij bedoeld is: het bijwerken van heggen en struiken.
- Wij raden u ten zeerste aan voor deze machine bij de wandcontactdoos een reststroombeveiliging te gebruiken van niet meer dan 30 mA.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires van Ferm. Bij gebruik van reserveonderdelen en accessoires die niet door Ferm worden geleverd of aanbevolen, komt uw garantie te vervallen; bovendien kan dit tot gevaarlijke situaties leiden.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet op of over scherpe voorwerpen ligt die door de buitenste isolatielaag zouden kunnen dringen. Voer vóór gebruik een visuele controle van de stroomkabel uit, en wanneer deze beschadigd is, laat hem dan vervangen door een gespecialiseerd servicecentrum. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd is.

WAT U OOK DOET – WEES VOORZICHTIG!

PAS OP! Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en MAG NIET GEAARD WORDEN.

Wanneer u om welke reden dan ook draden opnieuw moet bevestigen, doe dit dan als volgt: Bevestig de blauwe draad (neutraal) aan het aansluitpunt met de letter 'N'. Het kan ook zijn dat dit aansluitpunt zwart of blauw gekleurd is. Bevestig de bruine draad (spanning) aan het aansluitpunt met de letter 'L'. Het kan ook zijn dat dit aansluitpunt rood of bruin gekleurd is.

DUBBEL GEÏSOLEERD

Dit elektrische apparaat is dubbel geïsoleerd. Alle externe delen worden geïsoleerd via de stroomkabel. Hierdoor hoeft het apparaat niet geaard te worden.

Gebruik van verlengkabels
Alle elektrische aansluitingen, waaronder verlengkabels, dienen waterdicht te zijn en aantoonbaar goedgekeurd voor buitengebruik Voor dit apparaat dient de verlengkabel een doorsnede te hebben van tenminste 0,75 mm2. Rol verlengkabels altijd volledig uit voordat u ze gebruikt.

SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN VOOR UW VEILIGHEID

Pas op: gevaar!

- De snijelementen blijven nog even doordraaien nadat de motor is uitgeschakeld.
- Als de stroomkabel tijdens gebruik beschadigd raakt, trek hem dan direct uit het stopcontact. RAAK DE KABEL NIET AAN TOTDAT U HEM UIT HET STOPCONTACT HEEFT GETROKKEN. Gebruik het apparaat niet zolang de stroomkabel of de verlengkabel beschadigd is.
- Houd de verlengkabel uit de buurt van de snijelementen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer de beschermkap niet is gemonteerd.
- Controleer de kabel op beschadigingen voordat u ermee gaat werken en vervang hem zonodig.
- Zorg dat de heggenschaar regelmatig wordt gecontroleerd en onderhouden. Laat hem alleen repareren door een erkend vakman.
- Houd uw handen en voeten te allen tijde uit de buurt van het snijgebied.
- Houd de heggenschaar altijd op veilige afstand van uw lichaam.
- Draag altijd een veiligheidsbril.
- Draag altijd stevige werkhandschoenen.
- Gebruik de heggenschaar alleen bij daglicht.
- Zorg er te allen tijde voor dat de ventilatieopeningen niet verstopt raken.
- Zorg ervoor dat zich geen mensen of dieren binnen 5 meter van het snijgebied bevinden.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud verricht.
- Na gebruik dient het apparaat zodanig te worden opgeborgen dat het mes geen gevaar oplevert.

MONTAGE (ZIE AFB. 2)

Bevestig de beschermkap (5) op de aangegeven wijze aan de voorzijde/zijkant van de heggenschaar. Gebruik hiervoor de vier bijgeleverde parkerschroeven (1).

GEBRUIK VAN DE BEVESTIGINGSHAAK VOOR DE STROOMKABEL

Om de stekker beter vast te maken aan de **verlengkabel** kunt u een lus maken in de **verlengkabel** en deze vastklemmen om de bevestigingshaak voor de stroomkabel, zoals weergegeven (zie afb. 3). Wanneer deze goed vast zit, maakt u de stroomkabel vast aan de stekker. Hierdoor wordt voorkomen dat de stroomkabel per ongeluk wordt losgetrokken.

Gebruik van de heggenschaar
Voor uw eigen veiligheid en de beste resultaten raden wij u aan de volgende aanwijzingen goed door te lezen en het product niet voor andere zaken te gebruiken dan waarvoor het ontworpen is.

AAN- en UITschakelen (zie afb. 1)
Om de heggenschaar in te schakelen, drukt u gelijktijdig op de AAN/UIT-schakelaar (6) en de startknop (2).
Om uit te schakelen laat u een van beide schakelaars los.
Opmerking: Wanneer u een lichte brandlucht ruikt, dan is dat niets om u zorgen over te maken. Dat is slechts de elektrische rem.

DE BESTE METHODE OM EEN HEG TE KNIPPEN
In de ideale situatie is een heg onderaan breder dan bovenaan. Hierdoor krijgt het onderste deel van de struik ook voldoende licht en blijft de heg gezonder. Indien mogelijk dient u beide zijden van de heg te knippen.
Bij het knippen van de zijkanten van de heg dient u van beneden naar boven te knippen; hierdoor voorkomt u dat er afgeknipte takken vallen in het deel dat nog geknipt moet worden.
Zorg ervoor dat het mes niet te diep in de heg hoeft te knippen. Beweeg het mes licht over het oppervlak van de heg.
Wanneer u de bovenkant van de heg knipt, knip dan van u vandaan, maar zorg wel dat u uw evenwicht niet verliest. Het is veel verstandiger en veiliger om steeds iets op te schuiven en bij het knippen altijd twee voeten op de grond te houden.

***PAS OP!** Zorg ervoor dat het mes niet in aanraking komt met materialen als prikkeldraad of het hekwerk. Hierdoor kunnen zowel de materialen als uw heggenschaar beschadigd raken.*

PROBLEMEN OPLOSSEN

In onderstaande tabel vindt u een aantal controlemogelijkheden en acties die u kunt ondernemen als het apparaat niet naar behoren functioneert. Wanneer dit het probleem niet oplost, neem dan contact op met uw lokale servicecentrum.

***Pas op!** Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u probeert een probleem op te lossen.*

1. Machine werkt niet
- Machine uitgeschakeld
  Zet machine aan
- Stopcontact werkt niet
  Gebruik ander stopcontact
- Verlengkabel beschadigd
  Controleer kabel
  Vervang indien nodig
- Stop kapot/gesprongen
  Vervang stop

2. Machine raakt oververhit
- Ventilatieopeningen verstopt
  Ventilatieopeningen schoonmaken

3. Machine werkt af en toe
Verlengkabel beschadigd
  Controleer kabel.
  Vervang indien nodig
- Interne bedrading beschadigd
  Neem contact op met servicecentrum

4. Machine snijdt niet
- Objecten te dik
  Zie specificatietabel voor maximale snijdikte
- Messen versleten
  Laat messen vervangen of slijpen

Wanneer u problemen hebt met het apparaat of reserveonderdelen nodig hebt, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde geautoriseerde verkooppunt.

CE CONFORITEITSVERKLARING (NL)

Verklaring van conformiteit EG-voorschriften
Wij verklaren onder volledig eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende standaards en gestandaardiseerde documenten:
EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

conform de volgende voorschriften:
98/37/EEG, 73/23/EEG, 89/336/EEG

Per 01-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Kwaliteitsafdeling

Het is ons beleid om onze producten voortdurend verder te verbeteren en wij behouden ons daarom het recht voor om zonder voorafgaande berichtgeving de productspecificaties te wijzigen.

Ferm BV, Zwolle, Nederland

***UWAGA!** Nie należy dopuścić, aby ostrze dotykało drucianej lub drewnianej konstrukcji wewnętrznej żywopłotu. Może to grozić uszkodzeniem zarówno szkieletu żywopłotu jak i przycinarki.*

Rozwiązywanie problemów
Poniższa tabela pozwala na określenie problemów oraz środków zaradczych w wypadku, gdy urządzenie nie działa prawidłowo. Jeżeli poniższe zestawienie nie wystarczy, aby zażegnać problem, należy skontaktować się z najbliższym ośrodkiem serwisowym.

***Uwaga!** Przed zbadaniem jakiegokolwiek problemu należy odłączyć urządzenia od gniazda zasilania.*

1. Urządzenie nie chce działać.
- Wyłączone zasilanie
  Włączyć zasilanie

2. Uszkodzone gniazdo zasilania
- Użyć innego gniazda
- Uszkodzony przewód przedłużacza
  Obejrzeć przewód, wymienić jeśli uszkodzony
- Uszkodzony/stopiony bezpiecznik
  Wymienić bezpiecznik

3. Urządzenie przegrzewa się
- Zaczopowane wyloty powietrza
  Odblokować wyloty powietrza

4. Przerwy w działaniu urządzenia
- Uszkodzony przewód przedłużacza
  Obejrzeć przewód, wymienić jeśli uszkodzony
- Uszkodzone oprzewodowanie wewn.
  Skontaktować się z ośrodkiem serwisowym

5. Urządzenie nie tnie
- Zbyt gruby przedmiot cięty
  Sprawdzić specyfikację techniczną pod kątem maksymalnej dozwolonej grubości przedmiotu ciętego

6. Zużyte ostrza
- Zlecić ich wymianę lub naostrzenie

W przypadku napotkania jakichkolwiek problemów z urządzeniem lub chcąc zamówić części zamienne, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym sprzedawcą urządzeń firmy Ferm.

CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE (PL)

Pod rygorem wyłącznej odpowiedzialności firma Ferm oświadcza, iż produkt niniejszy pozostaje w zgodzie z następującymi normami obowiązującymi na terenie Wspólnot Europejskich wyrażonymi w odpowiednich dokumentach urzędowych:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1 EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

zgodnie z przepisami norm:
98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

Od dnia 01-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality Department
(Dział kontroli jakości)

Jednym z założeń polityki firmy jest ciągłe ulepszanie produktów. Dlatego firma zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktów bez uprzedniego powiadomienia.

Ferm BV, Zwolle, The Netherlands (Holandia)

PODWÓJNA IZOLACJA *Niniejsze urządzenie elektryczne posiada podwójną izolację. Wszystkie części zewnętrzne są izolowane od źródła zasilania. Likwiduje to konieczność dodatkowego* uziemiania przycinarki.

Stosowanie przedłużaczy
Wszystkie dodatkowe przewody elektryczne, np. przedłużacze, muszą odznaczać się odpowiednim stopniem wodoodporności (przeznaczone do użytku na zewnątrz) oraz posiadać stosowne oznaczenia.
Extension cables must be three-core, one of which is EARTH.
Jako przewodu zasilającego do niniejszego urządzenia należy używać przedłużacz o przekroju poprzecznym co najmniej 0,75 mm^2.
Przed rozpoczęciem cięcia należy zawsze w pełni rozwinąć przewód przedłużacza.

SZCZEGÓŁOWE UWAGI DOTYCZńCE BEZPIECZEńSTWA

Uwaga: Niebezpieczeństwo!

- Części tnące obracają się nawet po wyłączeniu silnika przycinarki.
- Jeżeli w wyniku użytkowania przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy niezwłocznie odłączyć go od źródła prądu. NIE WOLNO DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD ZASILANIA. Nie należy używać urządzenia stwierdziwszy uszkodzenie przewodu zasilającego lub przedłużacza.
- Należy trzymać przewód przedłużacza w bezpiecznej odległości od części tnących urządzenia.
- Podczas użytkowania urządzenia należy bezwzględnie upewnić się, że osłony ochronne znajdują się na swoim miejscu.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić, czy przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu i w razie konieczności wymienić go.
- Przycinarka powinna podlegać okresowym przeglądom oraz czynnościom konserwacyjnym. Napraw urządzenia powinna dokonywać wyłącznie osoba uprawniona.
- Należy zawsze trzymać ręce i stopy z dala od pola działania urządzenia.
- Należy zawsze trzymać przycinarkę w bezpiecznej odległości od ciała.
- Niezmiennie należy nakładać okulary ochronne.
- Należy zawsze używać rękawic ochronnych.
- Z przycinarki należy korzystać wyłącznie w świetle dziennym.
- Należy zawsze upewnić się, że otwory wentylacyjne nie uległy zaczopowaniu pozostałościami przedmiotów ciętych.
- Osoba obsługująca urządzenie musi sprawdzić, czy w odległości 5 m od pola działania przycinarki nie znajdują się inni ludzie lub zwierzęta.
- Przed podjęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Po zakończeniu pracy urządzenie należy przechowywać tak, aby ostrze nie pozostało odsłonięte.

Montaż (Patrz rys. 2)
Nałożyć osłonę ochronną (5) na przód/bok korpusu w położeniu zgodnym z rysunkiem. Osłonę należy przymocować za pomocą czterech dołączonych wkrętów samogwintujących (1).

Korzystanie z uchwytu na przewód zasilający
W celu zabezpieczenia połączenia przewodu zasilającego z wyjściem **przedłużacza** należy zawiązać na przewodzie **przedłużacza** pętlę, a następnie nałożyć ją na uchwyt zgodnie z rysunkiem nr 3. Zabezpieczony w ten sposób przewód można podłączyć do przewodu głównego. Zapobiegnie to przypadkowemu odłączeniu się przewodów przy silnym pociągnięciu za któryś z nich.

Używanie przycinarki do cięcia żywopłotów
Dla własnego bezpieczeństwa a także w celu uzyskania jak najlepszych rezultatów należy przeczytać poniższe zalecenia dla użytkownika i nie wykorzystywać urządzenia do celów innych niż wyznaczone przez producenta.

WŁĄCZANIE i WYŁĄCZANIE (Patrz rys. 1)
W celu włączenia przycinarki należy przesunąć przełącznik dwupozycyjny (6) do pozycji *on*, jednocześnie używając włącznika (2).
Aby wyłączyć urządzenie należy zwolnić jeden lub oba przełączniki.
Uwaga: Jeżeli użytkownik wyczuje lekki zapach spalenizny, nie ma powodów do niepokoju. Pojawienie się zapachu jest oznaką prawidłowego działania hamulca elektrycznego.

Najlepszy sposób przycinania żywopłotu
Idealny żywopłot powinien mieć kształt zbliżony do piramidy: jego podstawa powinna być szersza niż wierzchołek. Wspomaga to docieranie światła, co pozwala zachować zdrowie roślin. Jeżeli to możliwe, powinno się przycinać żywopłot z obu stron.
Podczas przycinania boków żywopłotu należy prowadzić urządzenie z dołu do góry. Umożliwi to wykonywanie płynnych ruchów bez żadnych przeszkód.
Nie należy wywierać nacisku na krawędź tnącą, aby nie wcinała się zbyt głęboko w rośliny. Należy lekko przesuwać urządzenie po powierzchni żywopłotu.
Podczas przycinania górnej części żywopłotu należy wykonywać ruchy od siebie, ale bez zbytniego wychylania się do przodu. Dużo lepiej i bezpieczniej jest poruszać się wzdłuż żywopłotu i wykonywać niewymuszone ruchu do przodu zachowując przez cały czas pewne oparcie stóp.

F Français

MESURES DE SÉCURITÉ ET MISE EN FONCTIONNEMENT INSTRUCTIONS

Pour votre propre sécurité et celle de votre entourage, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Nous vous conseillons de ranger ces dernières dans un endroits sur pour de futures références.

Attention! *Toujours lire attentivement les instructions pour produits de mise sous tension, avant toute utilisation de ces derniers.*
Elles vont aiderons a mieux appréhender votre produit et à empêcher tout risque inutile.

Ranger ce manuel dans un endroit sur pour un futur usage.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle:	FHT-600M
Voltage:	AC 230 V
Energie d'alimentation:	580 W
Vélocité de marche non Chargeable:	1600 rpm
Longueur de la lame:	600 mm
Type d'outil:	II
Grosseur maximum de découpage:	20 mm
Poids:	4.2 kg
Niveau de Pression de Son:	89 dB(A)
Niveau de Puissance de Son:	102 dB(A)
Bruit extérieur:	102 dB(A)
Vibration	4 m/s^2

EXPLICATION DES SYMBOLES

Conforme aux exigences essentielles de sécurité des directives européennes applicables.

Machine classe II – Double isolation – Une prise de mise à la masse n'est pas nécessaire. II

Risque d'abîmer le matériel et/ ou de blessures physiques.

Lisez les instructions.

A ne pas utiliser en temps de pluie.

Retirer la prise des réseaux électriques

Eloignez toutes personnes de la zone de travail.

CONTENU DE L'EMBALLAGE
1 Corps principal
1 Dispositif protecteur
4 vis
1 Couverture de lame
1 Mode d'emploi
1 Manuel d'instructions de sécurité
1 garantie

CARACTÉRISTIQUES
1. Câble d'Energie
2. Gâchette On/Off
3. Cintre pour Coeur d'énergie
4. Lame
5. Dispositif protecteur
6. Interrupteur
7. Couverture pour lame
8. Couverture de blocage d'attache

- Débarrassez-vous avec précaution des sacs plastiques – ils peuvent s'avérer être un danger potentiel de suffocation pour les jeunes enfants.
- Veillez a garder votre zone de travail propre et rangée.
- Si vous utilisez un moyen de soutien pour vous élever du sol, assurez-vous d'être bien stable et qu'il ne peut pas s'écrouler - ne jamais se surélever.
- Ne pas utiliser les outils de mise sous tension en temps de pluie dans des environnements humides.
- Ne pas utiliser les outils de mise sous tension ou les risques d'incendie ou d'explosion peuvent être présents - c'est-à-dire proche de liquides inflammables ou de gaz.
- Interdissez l'accès de la zone de travail aux enfants.
- Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes toucher les outils de mise sous tension.
- Ne laissez pas l'outil de mise sous tension sans surveillance.
- Ranger ce dernier dans un sec et hors de portée des enfants
- Portez toujours des lunettes de protection, ainsi qu'un dispositif de protection auditive.
- Portez les vêtements adéquats – aucun équipement lâches ou bijoux, et assurez-vous que les vêtements n'entrent pas en contact avec les pièces en actions.
- Si vous avez les cheveux longs, nous vous conseillons de les attacher pour éviter qu'il s'emmèlent dans les parties en mouvement.
- Avant tout usage d'outils de mise sous tension, vérifier d'abord si l'appareil a été abîmé. Si cela est le cas, n'utilisez pas l'appareil avant que la ou les parties ont été remplacées par de nouvelles.
- Nous vous déconseillons d'utiliser les outils de mise sous tension si vous étés fatigué ou que vous avez bu des boissons alcoolisées.

- Ne pas forcer l'appareil – laissez-le fonctionner à la cadence qui lui a été assignée.
- Ne vous étendez pas trop lors de votre travail, de peur de perdre l'équilibre.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans le dispositif de protection fixe. Ce dernier doit toujours être adapté à l'appareil.
- Utilisez uniquement les pièces détachées et les pièces d'assemblage fournies par Ferm. L'utilisation de pièces détachées autres que celles fournies ou recommandées par Ferm invalidera votre garantie et s'avèrerait dangereuse.
- Utilisez cet appareil uniquement dans le but qui lui a été assigné – ébouter l'herbe et les petits buissons.
- Nous vous recommandons expressément d'utiliser un DCR (Dispositif de Courant Résiduel) d'une puissance ne dépassant pas 30 MA, sur la prise, lors de l'utilisation de l'appareil.
- Utilisez uniquement les pièces détachées et les pièces d'assemblage fournies par Ferm. L'utilisation de pièces détachées autres que celles fournies ou recommandées par Ferm invalidera votre garantie et s'avèrerait dangereuse.
- Inspectez le cordon de puissance avant usage. Si ce dernier est abîmé, faites le remplacer par un centre de service spécialisé. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommage.

MAIS SURTOUT – FAITES ATTENTION!

ATTENTION!
Cet appareil est doublement isolé, et ne doit EN AUCUN CAS ETRE MIS A LA MASSE.
Si vous devez à tout moment refaire l'installation électrique, veuillez faire la connection de la manière suivante
Attachez le câble bleu (Neutre) au terminal marqué par un N ou de couleur noire ou bleue.
Attachez le câble marron (sous tension) au terminal marqué par un L ou de couleur rouge ou marron.

DOUBLEMENT ISOLE
Cet appareil de mise sous tension possède un double isolation. Toutes les parties externes sont isolées des principaux réseaux électriques. Ce qui par la même rend inutile une mise a la masse.

Utiliser les câbles d'extension
Toutes les connections électriques, ex. le câble d'extension, doit être de type étanche pour un usage extérieur et marqué en conséquence.
En tant qu'approvisionnement pour l'appareil, utilisez toujours un câble d'extension d'au moins 0.75 mm2.
Toujours dérouler complètement les câbles d'extension avant usage.

AVERTISSEMENTS DE MESURES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Attention: Danger!

- Les éléments de découpage continuent à tourner après que le moteur est éteint.
- Si le cordon s'abîme pendant l'utilisation, déconnectez immédiatement le cordon du réseau électrique. NE TOUCHEZ PAS AU CORDON AVANT D'AVOIR DECONNECTE LE RESEAU ÉLECTRIQUE. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon de ce dernier ou le cordon d'extension est endommagé.
- Eloignez le cordon d'extension des éléments coupants.
- Assurez-vous toujours que les dispositifs protecteurs soient bien fixés quand vous utilisez l'appareil.
- Avant toute mise au travail, nous vous conseillons de vérifier si le câble n'a pas été abîmé ; remplacez-le si nécessaire.
- Contrôlez et entretenez régulièrement l'ébouteuse. Faites réparer cette dernière uniquement par un réparateur autorisé.
- Gardez continuellement vos mains et vos pieds à l'écart de la zone de découpage. Gardez votre deuxième main sur le manche auxiliaire.
- Tenez toujours l'ébouteuse à une distance de sécurité de votre corps.
- Portez toujours des gants de protection.
- Utilisez toujours des gants.
- Utilisez l'ébouteuse uniquement à la lumière du jour.
- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation soient constamment propres de tous débris.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de personne ou d'animaux dans les 5 mètres de votre zone de découpage.
- Debranchez l'appareil des réseaux électriques, avant de faire l'entretien.
- Après utilisation, l'outil doit être muni pour éviter l'exposition de la lame.

ASSEMBLAGE (voir fig. 2)
Attacher le dispositif protecteur (5) sur le devant du corps dans les positions montées. Attacher en utilisant les vis fournies (1).

UTILISANT LE CÂBLE DU SERRAGE
Pour vous aider à assurer la fiche électrique au câble **d'extension,** faire un boucle au câble d'extension et attachez-le au câble du serrage (voir fig. 3). Attachez le câble à la fiche électrique. Cela évitera un tirage accidentel.

UTILISANT VOTRE ÉBOUTEUSE DE CLÔTURE
Pour votre sécurité et pour de meilleurs résultats, nous vous prions de lire le conseil utilisation suivant et ne pas utiliser ce produit seulement pour l'objectif indiqué.

Nie używać podczas deszczu.

Odłączyć od źródła zasilania.

Uwaga na osoby postronne.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
1 Korpus główny
1 Osłona ochronna
4 śruby
1 Osłona ostrza
1 Instrukcja
1 instrukcja BHP
1 Karta gwarancyjna

ELEMENTY
1. Przewód zasilający
2. Przełącznik dwupozycyjny
3. Wieszak na przewód zasilający
4. Ostrze
5. Osłona ochronna
6. Włącznik
7. Osłona ostrza
8. Zacisk mocujący osłonę

- Plastikowych torebek należy pozbywać się w sposób bezpieczny. Stanowią one ryzyko uduszenia dla małych dzieci.
- Należy dbać o czystość miejsca pracy.
- Podczas korzystania z podwyższeń należy upewnić się, że są one pewne i nie grożą upadkiem. Bezwzględnie nie należy zbytnio wychylać się do przodu.
- Nie wolno używać urządzeń elektrycznych podczas deszczu lub w środowisku mokrym.
- Nie wolno używać urządzeń elektrycznych w miejscu, gdzie ich praca stwarza niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nie należy wpuszczać dzieci na teren pracy urządzenia.
- Nie należy pozwalać dzieciom lub innym osobom postronnym na dotykanie urządzeń elektrycznych.
- Nie należy pozostawiać urządzenia elektrycznego bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zawsze należy nakładać okulary i rękawice ochronne. Zaleca się również stosowanie ochraniaczy uszu.
- Należy właściwie ubierać się do pracy z urządzeniem: ubrania nie powinny posiadać luźno zwisających elementów, nie należy zakładać biżuterii. Warto upewnić się, że części ubrania nie mają możliwości dotknięcia ruchomych części urządzenia.
- Osoby z długimi włosami powinny je związać z tyłu głowy, aby włosy nie dotykały ruchomych części urządzenia.
- Przed rozpoczęciem użytkowania każdego urządzenia elektrycznego należy sprawdzić, czy któraś z jego części nie uległa uszkodzeniu. Po stwierdzeniu uszkodzenia nie należy korzystać z urządzenia do momentu wymiany części.
- Osoby zmęczone lub będące pod wpływem alkoholu nie powinny używać urządzeń elektrycznych.
- Nie wolno wywierać nacisku na urządzenie. Przycinarka powinna pracować w tempie, do którego została przystosowana.
- Podczas pracy nie należy nadmiernie wychylać się do przodu. Grozi to utratą równowagi.
- Nie wolno używać urządzenia bez nałożenia osłony ochronnej. Osłona musi zawsze znajdować się na swoim miejscu.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych oraz przystawek firmy Ferm. Stosowanie części innych niż te dostarczane i zalecane przez firmę Ferm może skutkować unieważnieniem posiadanej gwarancji a ponadto zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.
- Urządzenia należy używać wyłącznie do celów, do jakich zostało przystosowane, czyli do przycinania trawy oraz niewielkich krzewów.
- W przypadku niniejszego urządzenia bezwzględnie zaleca się używanie wyłącznika różnicoprądowego RCD o natężeniu znamionowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych oraz dodatków firmy Ferm. Stosowanie części innych niż te dostarczane i zalecane przez firmę Ferm może skutkować unieważnieniem posiadanej gwarancji a ponadto zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.
- Nie należy dopuścić, aby przewód zasilający spoczywał na ostrych przedmiotach, które mogą uszkodzić jego izolację zewnętrzną. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie obejrzeć przewód, a w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń zlecić jego wymianę w specjalistycznym ośrodku serwisowym. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym.

OSTROŻNOŚĆ PRZEDE WSZYSTKIM!

UWAGA!
Urządzenie posiada podwójną izolację. NIE WOLNO UZIEMIAĆ go dodatkowo.
Jeżeli wymiana przewodów okaże się konieczna, nowe przewody należy podłączyć w następujący sposób:
Przewód niebieski (*neutral*, obojętny) do końcówki oznaczonej literą N (czarna lub niebieska).
Przewód brązowy (*live*, pod napięciem) do końcówki oznaczonej literą L (czerwona lub brązowa).

Odpravljanje napak
Spodnja tabela prikazuje kontrolo in postopke, ki jih lahko izvajate na vaši napravi, če le-ta ne deluje pravilno. Če napake ne ugotovite in/ali odpravite, pokličite serviserja.
Opozorilo ! Pred ugotavljanjem napake odstranite baterijo.

1. Naprava ne deluje
- Ni vključena.
  Vključite napravo.
- Vtičnica ne deluje.
  Poskusite z drugo vtičnico.
- Podaljšek je poškodovan.
  Preglejte podaljšek in ga po potrebi zamenjajte.
- Napačna/pregorela varovalka
  Zamenjajte varovalko

2. Naprava se pregreva
- Zračne reže zamašene
  Očistite zračne reže

3. Naprave deluje neenakomerno
- Podaljšek je poškodovan
  Preglejte podaljšek in ga po potrebi zamenjajte
- Notranje navitje naprave je poškodovano
  Pokličite serviserja

4. Naprava ne reže
- Predmet rezanja predebel
  Preverite podatke o največji debelini rezanja
- Rezila obrabljena
  Rezila nabrusite ali zamenjajte

Če boste s tem izdelkom imeli kakršne koli težave ali potrebovali pristne nadomestne dele, pokličite najbližjega pooblaščenega prodajalca.

CE EC IZJAVA O SKLADNOSTI (SL)

Izjavljamo na lastno odgovornost, da ta izdelek ustreza naslednjim standardom ali standardiziranim dokumentom:

EN 60335-1, EN 60335-2-91, EN55014-1 EN55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

v skladu s predpisi:
98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC,

z dne 01-01-2004
ZWOLLE-NL
W. Kamphof
Oddelek za
preverjanje kakovosti

Ker je naša tržna politika nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb podatkov o izdelku brez predhodnega obvestila.

Ferm BV, Zwolle, The Netherlands

PL Polska

INSTRUKCJA OBSŁUGI ORAZ ZAGADNIEń BHP

Dla bezpieczeństwa własnego i innych należy uważnie zapoznać się z zawartością niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu dla wszelkich późniejszych odniesień.

Uwaga! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzeń elektrycznych należy zawsze dokładnie przeczytać instrukcję. Zapoznanie się z jej zawartością pozwoli lepiej zrozumieć działanie posiadanego urządzenia i uniknąć niepotrzebnego ryzyka.

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu dla wszelkich późniejszych odniesień.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model:	FHT-600M
Napięcie znamionowe:	Prąd zmienny 230V
Moc wejściowa:	580 W
Prędkość bez obciążenia:	1600 obr/min
Długość ostrza:	600 mm
Klasa izolacji:	II
Maksymalna grubość przedmiotów ciętych:	20 mm
Waga:	4,1 kg
Poziom ciśnienia akustycznego:	89 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	102 dB(A)
Poziom hałasu (użytkowanie na zewnątrz):	102 dB(A)
Drgania:	4 m/s^2

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Zgodnie z podstawowymi normami dotyczącymi bezpieczeństwa wyznaczonymi przez dyrektywy KE.

Klasa izolacji urządzenia: II (izolacja podwójna). Nie wymaga wtyczki sieciowej z bolcem uziemiającym.

Ryzyko uszkodzenia materiału i/lub obrażeń ciała.

Przeczytać instrukcję.

Change ON et OFF (voir fig. 1)
Pour faire fonctionner l'ébouteuse, presser la gâchette ON/OFF (6) et l'interrupteur (2) au même temps.
Pour l'éteindre, libérer un ou tous les deux interrupteurs.

Note: S'il y aurait une odeur de brûler, ne vous inquiétez pas. C'est le frein électrique qui travaille.

TAILLANT CLÔTURES – LA MEILLEURE MÉTHODE
Idéalement, une clôture doit être plus large au bas que au début. Cela améliorera la pénétration de lumière, en tenant la clôture saine. Si possible, ébouter les deux côtés de la clôture.
Quand vous éboutez les côtés de la clôture, faites le travail vers le haut, permettant ainsi d'éviter des coupes embrouillées ou interferant avec les coups de découpage.
La lame ne doit pas être forcée pour couper trop profondément. Découper légèrement à travers la surface de la clôture.
Quand vous éboutez la partie supérieure de la clôture, ébouter loin de vous, tout en restant à votre hauteur. Il est mieux d'avancer et découper dans vos limites et de toujours rester sur vos deux pieds.

***ATTENTION!** Ne laissez pas la lame en contact avec des matériaux de clôture ou "meshing". Il pourrait abîmer votre ébouteuse.*

LOCALISATION D'INCIDENTS
Le tableau suivant vous fournit les vérifications et les actions que vous devez exécuter, si la machine ne fonctionnement pas convenablement. Si ce dernier n'identifie/remédie pas au problème, contactez notre centre de service.

Attention ! Débranchez et retirez la prise des principaux réseaux électriques, avant de rechercher une erreur.

1. Machine ne fonctionne pas
- le courant est coupé
  Mettez le courant en place
- Prises principales défectueuses
  Utilisez une autres prises
- Câble d'extension abîmé
  Inspectez le câble, remplacez si abîmé
- Fusible défectueux/grille
  Remplacez le fusible
- Machine surchauffée
  Ventilation bloquée
  D »bloquez la ventilation
- Machine fonctionne
- Par intermittence
  Câble d'extension abîmé
  Inspectez le câble, remplacez si endommagé
- Machine ne découpe pas objets trop gros
- Voir table de spécifications pour grosseur maximum de découpage
  Lames usées
- Remplacer ou affiler les lames
  Si vous avez de problèmes avec ce produit ou avez besoin de pièces de rechange, téléphonez à votre fournisseur le plus proche.

CE DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE (F)

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalises:

EN 60335-1, EN 60335-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

En accord avec les régulations:
98/37 CEE, 73/23 CEE, 89/336 CEE

De 01-01-2004
ZWOLLE-NL
W. Kamphof
Département de
qualité

C'est notre politique d'améliorer continuellement nos produits et par conséquent de réserver le droit de changer les instructions des produits sans un avis antérieur.

Ferm BV, Zwolle, Hollande

E Español

SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO INSTRUCCIONES

Por su propia seguridad y por la de los demás, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar este aparato. Guárdelas en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

Precaución! Lea siempre detenidamente las instrucciones de los aparatos eléctricos antes de utilizarlos.
Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo:	FHT-600M
Voltaje:	230 V. CA
Potencia utilizada:	580 W.
Velocidad de funcionamiento en vacío:	1600 rpm
Longitud de la cuchilla:	600 mm
Tipo de Herramienta	II
Espesor de cortado máximo:	20 mm
Peso:	4.1 kg.
Nivel de presión acústica	89 dB(A)
Nivel de potencia acústica	102 dB(A)
Ruido exterior	102 dB(A)
Vibración	4 m/s²

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

De acuerdo con las normas de seguridad aplicables de las directivas europeas.

Máquina de Clase II - Doble aislamiento - No necesita una clavija con toma de tierra.

Riesgo de dañar el material y/o de heridas físicas.

Lea las instrucciones.

No lo use cuando llueva.

Retire la clavija de la toma de corriente

Mantenga a las demás personas alejadas de la máquina.

CONTENIDOS DEL PAQUETE
1 Herramienta principal
1 Seguro
4 Tornillos
1 Cubierta de la cuchilla
1 Manual de instrucciones
1 Instrucciones de seguridad
1 Tarjeta de la garantía

CARACTERÍSTICAS
1. Cable de electricidad
2. Gatillo de encendido/apagado
3. Soporte del cable de suministro eléctrico
4. Cuchilla
5. Seguro
6. Interruptor de encendido
7. Cubierta de la cuchilla
8. Cierre de fijación de la cubierta

- Desházase de las bolsas de plástico de forma segura - son un peligro de asfixia para los niños pequeños.
- Mantenga limpia y ordenada el área en la que está trabajando.
- Si está utilizando un medio de apoyo para elevarse con respecto al suelo, asegúrese de que es estable y no puede hacerle caer – no llegue más allá en ningún momento.
- No use herramientas eléctricas bajo la lluvia o en entornos húmedos.
- No use herramientas eléctricas donde haya riesgo de fuego o explosión - p. ej. cerca de líquidos o gases.
- No permita que los niños se acerquen al área de trabajo.
- No permita que los niños u otras personas toquen las herramientas eléctricas.
- No deje la herramienta eléctrica sin vigilancia.
- Guárdela en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice siempre gafas de seguridad y guantes. También le recomendamos que use protectores para los oídos.
- Utilice ropas adecuadas - no lleve prendas holgadas o joyas y asegúrese de que la ropa no entre en contacto con las partes móviles.
- Si tiene una larga cabellera, sujétesela de forma segura para evitar que se enrede en las partes móviles.
- Antes de usar cualquier herramienta eléctrica, compruebe primero si hay partes dañadas y si encuentra alguna, no use la herramienta hasta que se haya remplazado la parte o partes con otras nuevas.
- No use herramientas eléctricas cuando esté cansado o haya bebido alcohol.
- No fuerce el aparato - deje que trabaje a la velocidad para la que fue diseñado.
- No se estire demasiado mientras trabaja - podría perder el equilibrio.
- Nunca utilice este aparato sin el seguro de la hoja. Siempre debe estar acoplado al aparato.

- Priporočamo, da je pri uporabi naprave tokokrog sklenjen preko ZTS z diferenčnim tokom največ 30 mA.
- Uporabljajte samo pristne nadomestne dele in nastavke podjetja Ferm. Uporaba nastavkov, ki jih podjetje Ferm ni dobavilo ali priporočilo, anulira garancijo in je lahko nevarna.
- Ne dopustite, da bi kabel nalegal oziroma ležal na ostrih predmetih, ki lahko poškodujejo zunanjo izolacijo. Pred uporabo naprave jo skrbno preglejte in če je poškodovana, jo odpeljite na servis. Če je kabel poškodovan, naprave ne uporabljajte.

PREDVSEM – BODITE POZORNI!

OPOZORILO!
Ta naprava ima dvojno izolacijo, zato OZEMLJITEV NI POTREBNA.
Če morate vtikač kadar koli prevezati, storite to takole:
Modri vodnik kabla (nevtralni vodnik) priključite na kontakt, ki je označen z "N" oziroma s črno ali modro barvo.
Rjavi vodnik kabla (fazni vodnik) priključite na kontakt, ki je označen z "L" oziroma z rdečo ali rjavo barvo.

DVOJNA IZOLACIJA *Ta naprava ima dvojno izolacijo, zato OZEMLJITEV NI POTREBNA.*

Uporaba podaljškov
Vsi električni spoji npr. podaljški morajo biti dovoljenega tipa in vodoodporni za zunanjo uporabo in temu primerno tudi označeni. Podaljški morajo biti sestavljeni iz treh vodnikov, eden od njih je OZEMLJITEV.
Naprava potrebuje podaljšek z minimalnim premerom vodnika 0,75 mm².
Pred uporabo podaljška, le-tega zmeraj popolnoma odvijte.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

Pozor: Nevarnost!

- Rezalni elementi se vrtijo še nekaj časa, tudi ko ste že ugasnili motor.
- Če med uporabo naprave poškodujete kabel, ga nemudoma izklopite iz omrežja. PREDEN KABLA NE LOČITE OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA, SE GA NE DOTIKAJTE. Če je kabel naprave ali podaljšek poškodovan, naprave ne uporabljajte.
- Podaljšek naj se ne nahaja v bližini rezalnih elementov.
- Pred uporabo naprave se zmeraj prepričajte, ali ste namestili varovala.
- Pred začetkom dela preglejte kabel in ga zamenjajte, če je to potrebno.
- Obrezovalnik redno pregledujte in vzdržujte. V primeru okvare naj napravo servisira pooblaščeni strokovnjak.
- Vaše roke in noge naj bodo ves čas izven dosega rezila.
- Obrezovalnik zmeraj držite proč od telesa.
- Pri delu zmeraj nosite zaščitna očala.
- Zmeraj uporabljajte zaščitne rokavice.
- Obrezovalnik uporabljajte samo podnevi.
- Poskrbite, da bodo ventilacijske reže zmeraj čiste.
- Poskrbite, da se v območju 5 metrov okrog območja košnje ne bodo nahajali ljudje ali živali.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Po uporabi hranite napravo tako, da rezilo ne bo izpostavljeno.

Montaža (glejte sliko 2)
Namestite varovalo (5) na sprednjem delu/na strani ogrodja kot prikazujejo položaji. Pričvrstite ga s pomočjo štirih priloženih samozateznih vijakov (1).

Uporaba prijemala za kabel (slika 5)
Da bi zagotovili, da se kabel ne bo razklenil, naredite zanko (podaljšek) in jo pritrdite okoli prijemala, kot kaže slika 3. Ko ste spoj zavarovali, vtaknite vtikač v podaljšek. Tako boste preprečili, da bi se vtikač nehote iztaknil.

Uporaba vašega obrezovalnika za živo mejo
Zavoljo vaše varnosti in za doseganje najboljših rezultatov pazljivo preberite naslednje napotke uporabnikom. Izdelka ne uporabljajte za kakršen koli drug namen razen predvidenega.

VKLOP in Izklop naprave (glejte sliko 1)
Če želite obrezovalnik vklopiti,najprej pritisnite sprožilec za VKLOP/IZKLOP (6) ter hkrati pritisnite zagonsko stikalo.
Če želite obrezovalnik izklopiti, sprostite obe stikali.
Opomba: Če zaznate rahel vojn po zažganem, ne skrbite. Vonj nastane zaradi električne zavore.

Obrezovanje žive meje – najboljši način
V idealnih pogojih mora biti živa meja spodaj širša kot zgoraj. To bo izboljšalo prehajanje svetlobe, zaradi česar bo živa meja zdravega videza. Če je le možno, obrežite obe strani žive meje.
Med rezanjem stranic žive meje delajte to od spodaj navzgor. Tako boste zagotovili, da odrezane veje ne bodo motile zamahov.
Z rezilom ne smete zarezati pregloboko. Površino žive meje režite z občutkom.
Ko režete vrh žive meje, režite proč od sebe, vendar se ne nagibajte preveč. Veliko varneje in pametneje je, če se gibate vzdolž žive meje in režete glede na vaš doseg, medtem pa z obema nogama trdno stojite na tleh.

OPOZORILO! *Ne dopustite, da bi rezila prišla v stik z žičnato ograjo ali drugimi elementi ograje. Tako lahko poškodujete ograjo in vaš obrezovalnik.*

SI Slovenija

VARNOSTNI NAPOTKI IN NAVODILO ZA UPORABO

Prosimo, da pred uporabo naprave pazljivo preberete te varnostne napotke ter navodilo za uporabo in sicer zavoljo vaše lastne varnosti ter varnosti drugih. Knjižico skrbno shranite, tako da si lahko kasneje z njo kadar koli pomagate.

Opozorilo! *Pred uporabo električnih naprav zmeraj dobro preberite navodilo za uporabo. Na tak način se boste z izdelkom podrobneje seznanili in se tako lažje izognili morebitnim nevarnostim.*

Knjižico skrbno shranite, tako da si lahko kasneje z njo kadar koli pomagate.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	FHT-600M
Napetost:	AC 230 V
El.moč:	580 W
Vrtljaji prostega teka:	1600 vrt.
Dolžina rezila:	600 mm
Zaščitni razred orodja	II
Največja debelina rezanja:	20 mm
Teža:	4,1 kg
Hrup v prostem teku	89 dB(A)
Hrup pri naz. obremenitvi	102 dB(A)
Hrup v zunanjih prostorih	102 dB(A)
Tresljaji	4 m/s²

RAZLAGA SIMBOLOV

V skladu z veljavnimi varnostnimi standardi smernic EU

Naprava zaščitnega razreda II – dvojna izolacija – ozemljitev ni potrebna.

Nevarnost materialne škode in/ali fizičnih poškodb.

Preberite navodila.

Ne uporabljajte v dežju.

Vtikač izvlecite iz vtičnice

V vašem delovnem območju naj se nihče ne nahaja.

VSEBINA EMBALAŽE

1 Glavni del
1 Varovalo
4 Vijaki
1 Ščit za rezilo
1 Navodilo za uporabo
1 Varnostni napotki
1 Garancijski list

LASTNOSTI

1. Električni kabel
2. Sprožilec za Vklop/izklop
3. Obešalo za kabel
4. Rezilo
5. Varovalo
6. Zagonsko stikalo
7. Ščit za rezilo
8. Zapiralo za pritrditev pokrova

- Plastične vrečke varno odstranjujte – predstavljajo nevarnost, saj se lahko otroci zadušijo.
- Delovno območje ohranjajte čisto in urejeno.
- Če uporabljajte sredstva za dosego višine kot npr. lestve ali dvigala ipd., poskrbite, da so le-ta stabilna in se ne morejo prevrniti. Iz tega razloga se nikoli preveč ne nagibajte.
- Ne uporabljajte električnega orodja na dežju in v vlažnem okolju.
- Ne uporabljajte električnega orodja, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije – kot npr. v bližini lahko vnetljivih tekočin ali plinov.
- Ne dovolite otrokom v vaše delovno območje.
- Ne dovolite, da bi se otroci ali druge osebe dotikali električnega orodja.
- Električnega orodja ne puščajte nenadzorovanega.
- Skladiščite na suhem mestu, izven dosega otrok.
- Zmeraj uporabljajte varnostna očala. Prav tako priporočamo varovala za ušesa.
- Nosite tesno prilegajoča se oblačila – ne ohlapnih oblačil ali zlatnine in poskrbite, da obleka ne zaide med gibljive dele naprave.
- Če imate dolge lase, jih spnite od zadaj, s tem boste preprečili, da bi se vam lasje zapletli v gibljive dele naprave.
- Pred uporabo katerega koli električnega orodja preverite, ali je kakšen del poškodovan in če je, naprave ne uporabljajte tako dolgo, dokler le-teh ne nadomestite z novimi
- Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali vinjeni.
- Ne preobremenjujte naprave – le-ta naj obratuje s predvideno obremenitvijo.
- Med delom se ne nagibajte naprej – lahko izgubite ravnotežje.
- Ne uporabljajte naprave brez nameščenega varovala. Varovalo mora biti zmeraj nameščeno.
- Uporabljajte samo pristne nadomestne dele in nastavke podjetja Ferm. Uporaba nastavkov, ki jih podjetje Ferm ni dobavilo ali priporočilo, anulira garancijo in je lahko nevarna.
- To napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom – za obrezovanje žive meje in grmičevja.

- Use sólo repuestos y accesorios proporcionados por Ferm. El uso de accesorios diferentes a los proporcionados o recomendados por Ferm invalidará su garantía y podría ser peligroso.
- Utilice este dispositivo solo para su objetivo establecido, es decir, para el cortado de setos y arbustos.
- Le recomendamos encarecidamente el empleo de un DDR (Dispositivo Diferencial Residual) de no más de 30 mA., en el enchufe cuando utiliza esta herramienta.
- Use sólo repuestos y accesorios proporcionados por Ferm. El uso de piezas diferentes de las suministradas por Ferm invalidará su garantía y puede ser peligroso.
- No permita que el cable eléctrico pase por encima o entre objetos cortantes que puedan perforar el aislamiento exterior. Realice una inspección visual del cable eléctrico antes de utilizar la herramienta y si está dañado, haga que lo reemplacen en un centro de servicio especializado. No utilice la herramienta si el cable está dañado.

SOBRE TODO – ¡TENGA CUIDADO!

Precaución!
Este aparato tienen un doble aislamiento y NO DEBE SER CONECTADO A UNA TOMA DE TIERRA.
Si tiene que volver a conectar los cables a la clavija en algún momento, le rogamos que los conecte de la manera siguiente:
Conecte el cable azul (Neutro) al terminal marcado con una N o de color negro o azul.
Conecte el cable marrón (Fase) al terminal marcado con una L o de color rojo o marrón.

DOBLE AISLAMIENTO

Esta herramienta eléctrica tiene un doble aislamiento. Todas las partes externas están aisladas de la toma de corriente de la red eléctrica. Esto hace que no sea necesario que esta herramienta eléctrica se conecte a una toma de tierra.

Uso de cables alargadores

Todas las conexiones eléctricas p. ej. un cable alargador, debe ser impermeable, aprobado para su uso en exteriores y marcado como tal.
Como accesorio para esta máquina, utilice siempre un cable alargador de al menos 0,75 mm2.
Desenrolle siempre totalmente los cables alargadores antes de usarlos.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

Atención: ¡Peligro!

- Los elementos cortantes continúan moviéndose después de que el motor haya sido apagado.
- Si se daña el cable durante su uso, desconecte el cable del suministro eléctrico inmediatamente. No toque el cable antes de desconectarlo del suministro eléctrico. No use el aparato si se ha dañado el cable del aparato o el cable alargador.
- Mantenga el cable alargador alejado de los elementos cortantes.
- Asegúrese siempre de que los protectores estén fijados cuando utilice la herramienta.
- Compruebe que el cable no haya sufrido daños antes de comenzar el trabajo y remplácelo si es necesario.
- Inspeccione y realice las labores de mantenimiento de la cortadora con regularidad. Haga que repare la cortadora sólo un reparador autorizado.
- Aleje sus manos y pies de la zona de cortado durante todo el proceso.
- Mantenga siempre la cortadora a una distancia prudencial de su cuerpo.
- Use siempre gafas protectoras.
- Use siempre guantes.
- Use siempre la cortadora a la luz del día.
- Asegúrese en todo momento de que las aberturas de ventilación no tienen restos de desperdicios.
- Asegúrese de que no haya personas ni animales a menos de 5 metros de su área de trabajo.
- Retire la clavija del enchufe de electricidad antes de intentar realizar cualquier operación de mantenimiento.
- Después del uso de la herramienta, debe guardarse de forma que la cuchilla no esté al descubierto.

Ensamblaje (véase fig. 2)

Adjunte el protector de seguridad (5) a la parte delantera o lateral de la herramienta en las posiciones mostradas. Únala utilizando los cuatro tornillos de rosca cortante (1) suministrados.

Utilizando la mordaza de fijación del cable

Para ayudar a mantener la seguridad de la clavija del cable de **extensión**, haga un aro en el cable de **extensión** y únalo a la mordaza de fijación del cable como se muestra (véase fig. 3). Una vez que esté seguro, una el cable a la clavija. Esto evitará una "rotura" accidental.

Utilizando su cortadora de setos

Para mantener su propia seguridad y obtener los mejores resultados, lea el siguiente consejo para los usuarios y no utilice este producto con otro propósito que no sea el especificado.

Encendido y Apagado (véase fig. 1)

Para encender la cortadora, presione el gatillo de encendido/apagado (6) y el interruptor de encendido (2) a la vez.
Para apagar, suelte uno o ambos interruptores.
Observación: Si percibe un ligero olor a quemado, no tiene por qué preocuparse. Es el freno eléctrico mientras trabaja.

El cortado de un seto – el mejor método
De forma ideal, un seto debe ser más ancho en la base que en la parte superior. Este hecho mejora la entrada de luz, manteniendo la salud del seto. Si es posible, corte ambos lados del seto.
Cuando corte los laterales de un seto, corte desde abajo hacia arriba. Esto asegura que los recortes del seto no bloqueen o interfieran en el estilo de corte.
No se debe forzar la cuchilla para que corte profundamente. Corte de forma ligera por la superficie del seto.
Cuando esté cortando la parte superior del seto, corte en el sentido contrario a su cuerpo y nunca hacia usted. Es mucho mejor y más seguro moverse y cortar lo que esté a su alcance siempre con los dos pies sobre la superficie.

ADVERTENCIA
No permita que la cuchilla entre en contacto con el material de engranaje de los cables o de contención. Puede dañar el material y su cortadora.

Resolución de problemas
La tabla siguiente le proporciona comprobaciones y acciones que puede llevar a cabo si su máquina no funciona correctamente. Si esto no consigue identificar/solucionar el problema, contacte con su centro de servicio.
¡Precaución! Apague y desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de investigar un problema.

1. La máquina no funciona
- Está apagada
  Enciéndala
- Fallo en el suministro eléctrico
  Use otro enchufe
- El cable alargador está dañado
  Revise el cable, remplácelo si está dañado
- El fusible se ha fundido
  Remplace el fusible

2. La máquina se calienta de más
- Canales de aire bloqueados
  Desbloquee los canales de aire

3. **La máquina funciona a intervalos**
- *El cable alargador está dañado*
  Revise el cable, remplácelo si está dañado
- *El cableado interno de la máquina está dañado*
  Contacte con el centro de servicio

4. La máquina no corta el espesor de cortado máximo
- Corte de objetos demasiado anchos
- *Consulte la tabla de características para ver el espesor máximo*

5. Cuchillas gastadas
- *Haga que reemplacen o afilen las cuchillas*

En caso de que tenga cualquier problema con este producto o necesite piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor autorizado más cercano.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (E)

Declaración de Conformidad de la CE
Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las siguientes normas o documentos de normalización:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

según las directrices:
98/37 CEE, 73/23 CEE, 89/336 CEE

A partir del 01-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Departamento de Calidad

Es nuestra política mejorar continuamente nuestros productos y por tanto nos reservamos el derecho a cambiar las características del producto sin previo aviso.

Ferm BV, Zwolle, Holanda

- Křovinořez používejte pouze za denního světla.
- Dbejte, aby byly ventilační otvory vždy volné.
- Dbejte, aby se ve vzdálenosti 5 m od prořezávaného prostoru nevyskytovaly žádné osoby ani zvířata.
- Před jakoukoliv údržbou odpojte zástrčku od sítě.
- Po použití uložte nářadí tak, aby nůž nikoho neohrožoval.

Montáž (viz obr. 2)
Na přední/boční část nářadí namontujte ve znázorněné poloze bezpečnostní štít (5). Použijte k tomu dodané čtyři samořezné šrouby (1).

Použití úchytu přívodní šňůry
K zajištění spoje mezi zástrčkou a **prodlužovacím kabelem** udělejte na **prodlužovacím kabelu** smyčku a zavěste ji na úchyt podle obr. 3. Takto zajištěnou šňůru připojte k zástrčce. Předejdete tím bezděčnému vytažení šňůry.

Používání křovinořezu
Pro vlastní bezpečnost i pro dosažení optimálního výsledku si pročtěte následující rady a výrobek nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je konstruován.

Zapnutí a vypnutí (viz obr. 1)
Chcete-li křovinořez zapnout, stiskněte současně hlavní spoušť (6) a zapínací spínač (2).
Chcete-li jej vypnout, oba spínače uvolněte.
Pozn.: Pokud ucítíte slabý zápach pálícího se materiálu, nemusíte mít žádné obavy. Projevuje se tak elektrická brzda.

Zarovnávání živého plotu - nejlepší metoda
Nejlepší je, je-li živý plot dole širší než nahoře. Zlepší se tím prostup světla, což plotu zdravotně prospěje.
Zarovnávají se pokud možno obě strany plotu.
Při zarovnávání stran se postupuje zdola nahoru. Tím se zamezí tomu, aby odřezky při práci clonily nebo překážely.
List nezasouvejte příliš hluboko. Řežte lehce po povrchu plotu.
Při zarovnávání vršku plotu řežte vždy od sebe, ale nepřeklánějte se. Mnohem lepší i bezpečnější je postupovat podél plotu a řezat ve svém dosahu; přitom stůjte vždy na obou nohou.

***POZOR!** Dbejte, aby se list křovinořezu nedostal do styku s drátěným pletivem nebo materiálem oplocení. Mohl by se poškodit jak materiál, tak křovinořez.*

Odstraňování závad
Vodítko k tomu, jak postupovat, nefunguje-li zařízení správně, podává níže tabulka. Pokud se tím problém nezjistí resp. nevyřeší, obraťte se na své servisní středisko.

***Pozor!** Před zjišťováním závady neopomeňte zařízení vypnout a zástrčku odpojit od sítě.*

1. Křovinořez nefunguje
- Vypnutá elektřina
  Elektřinu zapnout
- Vadná síťová zásuvka
  Použít jinou zásuvku
- Poškozený prodlužovací kabel
  Prodlužovací kabel zkontrolovat, je-li vadný, vyměnit
- Vadná/spálená pojistka
  Pojistku vyměnit

2. Křovinořez se přehřívá
- Ucpané větrací otvory
  Větrací otvory uvolnit

3. Křovinořez běží přerušovaně
- Poškozený prodlužovací kabel
  Prodlužovací kabel zkontrolovat, je-li vadný, vyměnit
- Vnitřní vodiče zařízení poškozeny
  Kontaktovat servisní středisko

4. Křovinořez neřeže
- Ořezávaný objekt je příliš silný
  Maximální tloušťku řezání viz v tabulce specifikací
- List je opotřebený
  Dejte list vyměnit nebo nabrousit

Pokud byste měli s výrobkem jakékoliv problémy nebo budete-li potřebovat náhradní díly, spojte se telefonicky se svým nejbližším autorizovaným dealerem.

CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC (CZ)

Na svou plnou odpovědnost prohlašujeme, že výrobek odpovídá těmto normám nebo normativním dokumentům:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

podle vyhlášek:
98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

Od 1. 1. 2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Útvar jakosti

Jelikož naší politikou je naše výrobky soustavně zlepšovat, vyhrazujeme si právo bez předchozího upozornění specifikaci výrobku změnit.

Ferm BV, Zwolle, The Netherlands

OBSAH SOUPRAVY
1 základní výrobek
1 bezpečnostní kryt
4 šrouby
1 kryt nože
1 návod k použití
1 bezpečnostní pokyny
1 záruční list

VYBAVENÍ
1. síťová šňůra
2. spoušť
3. závěs síťové šňůry
4. nůž
5. bezpečnostní kryt
6. vypínač
7. kryt nože
8. zámek krytu

- Všechny plastové sáčky bezpečně zlikvidujte – u malých dětí hrozí nebezpečí udušení.
- Pracovní prostor udržujte v čistotě a pořádku.
- Pokud používáte jakýkoliv prostředek pro práci ve výškách, dbejte, aby byl stabilní a nemohl se převrhnout. Nikdy se nepřeklánějte.
- Elektrické nářadí nepoužívejte v dešti ani ve vlhkém prostředí.
- Elektrické nářadí nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, například poblíž hořlavých kapalin a plynů.
- Do prostoru, kde pracujete, neumožněte přístup dětem.
- Neumožněte dětem ani jiným osobám se elektrického nářadí dotýkat.
- Nenechávejte elektrické nářadí bez dozoru.
- Uchovávat v suchu mimo dosah dětí.
- Na očích vždy noste bezpečností brýle; také se doporučují chrániče sluchu.
- Pro práci s nářadím se vhodně oblečte – žádné volné součásti ani šperky; zajistěte, aby se oděv nedostal do styku s pohyblivými součástmi.
- Máte-li dlouhé vlasy, svažte si je bezpečně dozadu, aby se nemohly zachytit o pohyblivé součásti.
- Před použitím jakéhokoliv elektrického nářadí nejprve zkontrolujte, zda není některá součást porušena či poškozena; pokud porušení či poškození zjistíte, nářadí nepoužívejte, dokud nebude vadná součást vyměněna.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo požili-li jste alkoholický nápoj.
- Na nářadí nikdy netlačte k rychlejšímu výkonu; nechte je pracovat tempem, na které je konstruováno.
- Při práci se nikam nenapřahujte, mohli byste ztratit rovnováhu.
- Nářadí nikdy nepoužívejte bez bezpečnostního krytu. Kryt musí být vždy nasazen.
- Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství firmy Ferm. Používáním jiného příslušenství než toho, které dodává nebo doporučuje firma Ferm, se vystavujete nebezpečí a ztrácíte na výrobek záruku.
- Používejte výrobek pouze k činnosti, pro kterou je určen, tj. jako křovinořez (například pro zarovnávání živého plotu).
- Při používání nářadí se důrazně doporučuje mít na zásuvce proudový chránič na max. 30 mA.
- Nenechávejte přívodní šňůru ležet na žádných ostrých předmětech, které by mohly prořízнout či probodnout vnější izolaci. Před použitím přívodní šňůru prohlédněte a je-li poškozena, dejte ji ve specializovaném servisu vyměnit. Pokud je šňůra poškozena, zařízení nepoužívejte.

A HLAVNĚ – BUĎTE OPATRNÍ!

Nářadí má dvojitou izolaci a NESMÍ SE UZEMŇOVAT.
Pokud by bylo třeba vyměnit vodiče, zapojují se takto:
Modrý vodič (neutrální) se připojuje na svorku označenou písmenem N nebo černou či modrou barvou.
Hnědý vodič (fáze) se připojuje na svorku označenou písmenem L nebo červenou či hnědou barvou.

DVOJITÁ IZOLACE *Toto elektrické nářadí má dvojitou izolaci. Všechny vnější části jsou od přívodu síťového napětí izolovány. Díky tomu není třeba nářadí zemnit.*

Používání prodlužovacího kabelu
Jakýkoliv elektrický spoj, například prodlužovací kabel, musí být schváleného vodotěsného typu pro venkovní použití, příslušně značený. Extension cables must be three-core, one of which is EARTH.
Pro přívod proudu do tohoto nářadí používejte prodlužovací kabel o průřezu minimálně 0,75 mm^2.
Před použitím kabel vždy zcela odviňte.

Speciální bezpečnostní upozornění

Pozor, nebezpečí!

- Řezací mechanismus se točí i potom, co se motor vypne!
- Pokud se během používání poškodí přívodní šňůra, okamžitě ji od sítě odpojte. DOKUD JI OD SÍTĚ NEODPOJÍTE, NEDOTÝKEJTE SE JÍ. Je-li přívodní nebo prodlužovací šňůra poškozena, nářadí nepoužívejte.
- Dbejte, aby se prodlužovací kabel nedostal do blízkosti řezného mechanismu.
- Dbejte, aby byly při používání nářadí vždy nasazeny ochranné kryty.
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda není kabel poškozen.
- Křovinořez pravidelně kontrolujte. Opravovat jej dávejte pouze autorizovanému opraváři.
- Soustavně dávejte pozor, aby se vaše ruce či nohy nedostaly do řezného prostoru.
- Držte křovinořez stále v dostatečné vzdálenosti od těla.
- Na očích vždy noste ochranné brýle.
- Na rukou vždy noste rukavice.

P Português

INSTRUÇÕES SEGURANãA E FUNCIONAMENTO

Para a sua própria segurança e para a segurança dos outros, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar este aparelho. Guarde estas instruções num local seguro para futuras consultas.

Advertência! Leia sempre cuidadosamente as instruções para produtos eléctricos antes da sua utilização.
Vai ajudá-lo a compreender o produto mais facilmente e a evitar riscos desnecessários.

Guarde este manual de instruções num local seguro para futuras utilizações.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo:	FHT-600M
Tensão:	CA 230 V
Potência:	580 W
Velocidade de execução sem carga:	1600 rpm
Comprimento da lâmina:	600 mm
Classe da ferramenta	II
Espessura máxima de corte:	20 mm
Peso:	4,1 kg
Nível de pressão sonora	89 dB (A)
Nível de potência sonora	102 dB (A)
Ruído exterior	102 dB (A)
Vibração	4 m/s^2

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Em conformidade com as normas de segurança aplicáveis e essenciais das directivas europeias.

Máquina de classe II – Isolamento duplo – Não é necessária ligação à terra.

Risco de danos no material e/ ou lesões fisicas.

Leia as instruções.

Não utilizar à chuva.

Retire a ficha da tomada de corrente eléctrica

Mantenha as pessoas afastadas.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM
1 Corpo da máquina
1 Resguardo de segurança
4 Parafusos
1 Cobertura da lâmina
1 Manual de instruções
1 Instruções de segurança
1 Cartão de garantia

CARACTERÍSTICAS
1. Cabo de alimentação
2. Botão ligar/desligar
3. Gancho do fio de alimentação
4. Lâmina
5. Resguardo de segurança
6. Interruptor de arranque
7. Cobertura da lâmina
8. Bloqueio da cobertura

- Elimine os sacos de plástico de forma segura – representam perigo de sufocamento para crianças pequenas.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.
- Se estiver a utilizar um meio de suporte para se elevar em relação ao solo, certifique-se de que está estável e de que não se desequilibra – não tente alcançar locais difíceis.
- Não utilize ferramentas eléctricas à chuva ou em ambientes molhados.
- Não utilize ferramentas eléctricas sempre que exista risco de incêndio ou explosão, ou seja, junto de substância líquidas inflamáveis ou gases.
- Não permita a presença de crianças na sua área de trabalho.
- Não permita que crianças ou outras pessoas mexam nas ferramentas.
- Não deixe esta ferramenta eléctrica sem assistência.
- Guarde num local seco e bem afastado do alcance das crianças.
- Use sempre óculos de segurança e luvas. Também é recomendada a utilização de protecção auditiva.
- Utilize vestuário adequado – não use roupas largas nem adornos e certifique-se de que o vestuário não entra em contacto com as peças móveis.
- Se tiver cabelos compridos, apanhe-os de forma segura e de modo a que fiquem presos nas peças móveis.
- Antes de utilizar qualquer ferramenta eléctrica, em primeiro lugar, verifique a existência de peças danificadas e, caso encontre danos, não utilize o aparelho sem que a peça ou peças tenham sido substituídas por peças novas.
- Não utilize ferramentas eléctricas em estados de fadiga ou após a ingestão de bebidas alcoólicas.
- Não force o aparelho – permita o seu funcionamento à velocidade para o qual foi concebido.
- Não tente chegar a locais de difícil alcance enquanto estiver a trabalhar – poderá desequilibrar-se.

- Nunca utilize este aparelho sem o respectivo resguardo de segurança. O resguardo deve permanecer sempre instalado.
- Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios fornecidos pela Ferm. A utilização de acessórios que não os fornecidos ou recomendados pela Ferm invalida a garantia e pode ser perigoso.
- Utilize apenas este aparelho para a função designada – aparar relva e pequenos arbustos.
- Recomendamos vivamente a utilização de um RCD (dispositivo de corrente residual) não superior a 30 mA, na tomada da ficha quando utilizar este aparelho.
- Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios fornecidos pela Ferm. A utilização de acessórios que não os recomendados ou fornecidos pela Ferm invalida a garantia e pode ser perigoso.
- Não permita o contacto do fio de alimentação eléctrica com quaisquer objectos afiados que possam perfurar o isolamento exterior. Proceda a uma inspecção visual do fio de alimentação eléctrica antes de utilizá-lo e, se estiver danificado, solicite a sua substituição por um centro de serviços da especialidade. Não utilize o aparelho se o fio estiver danificado.

ACIMA DE TUDO: SEJA CUIDADOSO!

ADVERTÊNCIA!
Este aparelho conta com isolamento duplo e NÃO DEVE SER LIGADO À TERRA.
Caso tenha de substituir os fios, proceda à ligação da seguinte forma:
Ligue o cabo azul (Neutro) ao terminal marcado com a letra N ou com a cor preta ou azul.
Ligue o cabo castanho (tensão) ao terminal marcado com a letra L ou com a cor vermelha ou castanha.

ISOLAMENTO DUPLO

Esta ferramenta eléctrica conta com isolamento duplo. Todas as peças exteriores estão isoladas do fornecimento de corrente eléctrica. É assim desnecessária a ligação à terra desta ferramenta.

Utilização de cabos de extensão
Todas as ligações eléctricas, por exemplo, cabo de extensão, devem ser do tipo impermeável para utilização ao ar livre e apresentar a marca respectiva. Como fornecimento eléctrica desta máquina utilize sempre um cabo de extensão de, no mínimo, 0,75 mm^2.
Desenrole sempre e completamente todos os canos de extensão antes da respectiva utilização.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

Atenção: Perigo!

- Os elementos de corte continuam a girar depois de desligar o motor.
- Caso danifique o fio de alimentação durante a utilização, desligue imediatamente o fio da corrente eléctrica. NÃO TOQUE NO FIO ANTES DE DESLIGAR DA CORRENTE ELÉCTRICA. Não utilize o aparelho caso o fio ou o fio de extensão se encontrem danificados.
- Mantenha a extensão afastadas dos elementos de corte.
- Certifique-se sempre de que os resguardos estão equipados quando utilizar a ferramenta.
- Verifique a existência de danos no cabo antes de iniciar o trabalho e, se necessário, substitua.
- Inspeccione e efectue a manutenção regular do cortador. Repare o cortador apenas numa oficina autorizada.
- Mantenha sempre as mãos e os pés afastados da área de corte.
- Mantenha sempre o cortador a uma distância de segurança do corpo.
- Utilize sempre óculos de protecção.
- Utilize sempre luvas.
- Utilize o cortador apenas durante o dia.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre desimpedidas de restos de material.
- Certifique-se de que não existem pessoas, nem animais num raio de 5 metros em relação à sua área de trabalho.
- Retire a ficha da tomada de corrente eléctrica antes de tentar proceder a quaisquer tarefas de manutenção.
- Depois de utilizar a ferramenta, deve armazená-la de modo a que a lâmina não fique exposta.

Montagem (ver fig. 2)
Coloque o resguardo de segurança (5) na parte frontal/lateral do corpo da máquina, nas posições apresentadas. Coloque-o utilizando os quatros parafusos (1) fornecidos.

Utilizar o cabo do fio
Para ajudar a fixar a ficha no cabo de **extensão**, faça um laço no fio de **extensão** e fixe-o ao cabo do fio, tal como apresentado (ver fig. 3). Depois de fixo, ligue o fio à ficha. Evita assim um "puxão" acidental.

Utilizar o seu aparador
Para a sua própria segurança e para obter os melhores resultados leia os seguintes conselhos de utilização e não utilize este produto para qualquer outro objectivo que não seja o especificado.

Ligar e desligar (ver fig. 1)
Para ligar o aparador, pressione o accionador ON/OFF (6) e o interruptor de ligar/desligar em simultâneo.
Para desligar, solte ambos os interruptores.

Hibakalauz
Az alábbi táblázat tartalmazza az ellenőrző listát és megoldásokat arra az esetre, ha a készülék nem működik megfelelően. Amennyiben ezek nem határozzák meg/orvosolják a problémát, forduljon szervizközpontjához.
Figyelem! A hiba kivizsgálása előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót az áramforrásból!

1. A készülék nem működik
- Ki van kapcsolva
  Kapcsolja be
- Az aljzat hibás
  Használjon másik aljzatot
- A hosszabbító sérült
  Vizsgálja meg a kábelt, és ha sérült, cserélje ki.
- Hibás/kiégett biztosíték
  Cserélje ki a biztosítékot

2. A készülék túlmelegszik
- A szellőzőnyílások eltömődtek
  Tisztítsa ki a szellőző- nyílásokat

3. A készülék szakaszosan működik
- A hosszabbító sérült
  Vizsgálja meg a kábelt, és ha sérült, cserélje ki.
- A készülék belső huzalozása sérült
  Forduljon a szerviz-központhoz

4. A készülék nem vág
- A vágandó felület túl vastag
  Lásd a termékleírásban a maximális vágási vastagságot
- Kések elkoptak
  Cserélje ki, vagy élesítse meg a kést

Ha bármilyen gondja lenne ezzel a termékkel, vagy pótalkatrészekre lenne szüksége, forduljon az Önhöz legközelebb eső hivatalos márkaszervizhez.

CE EK MEGFELELÕSÉGI NYILATKOZAT (H)

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék – 2004 január 1-től – összhangban van az alábbi szabványokkal és szabványosított dokumentumokkal:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1 EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

az alábbi rendeleteknek megfelelően:
98/37/EGK, 73/23/EGK, 89/336/EGK,

01-01-2004
ZWOLLE-NL

W. Kamphof
Minőségi
Osztály

Mivel arra törekszünk, hogy folyamatosan tökéletesítsük termékeinket, fenntartjuk a jogot, hogy – előzetes bejelentés nélkül – megváltoztassuk a termékleírásokat.
Ferm BV, Zwolle, Hollandia

CZ Česky

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVOD K POUŽITÍ

K zajištění bezpečnosti své vlastní i ostatních osob si laskavě před použitím výrobku důkladně pročtěte tyto pokyny. Uložte je pak bezpečně tak, abyste se k nim mohli v budoucnu vracet.

***Pozor**! Před použitím elektrického nářadí si vždy důkladně prostudujte návod.*
Snáze tím výrobku porozumíte a vyhnete se zbytečným rizikům.

Návod si uložte na bezpečném místě tak, abyste se k němu mohli v budoucnu vracet.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ:	FHT-600M
Napětí:	230 V stř.
Příkon:	580 W
Rychlost bez zátěže:	1600 ot/min
Délka nože:	600 mm
Nářadí třídy:	II
Maximální řezací tloušťka:	20 mm
Hmotnost:	4,1 kg
Hladina akustického tlaku:	89 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	102 dB(A)
Vnější hluk:	102 dB(A)
Vibrace: (zadní madlo)	4 m/s^2

VÝKLAD SYMBOLŮ

V souladu se základními platnými bezpečnostními normami evropských směrnic.

Zařízení třídy II – dvojitá izolace –zemněná zástrčka není zapotřebí.

Nebezpečí poškození materiálu, popřípadě úrazu.

Pročtěte si pokyny.

Nepoužívat v dešti.

Odpojte zástrčku od sítě

Neumožněte okolním osobám se přibližovat.

- A készülék használatakor tanácsoljuk egy legfeljebb 30 mA-es RCD (Residual Current Device – Maradékáram kezelő eszköz) használatát az aljzatnál.
- Csak a Ferm által kiadott/ajánlott alkatrészeket és kiegészítőket használja. Egyéb kiegészítők használata a garancia elvesztését vonja maga után, és veszélyes is lehet.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne feküdjön éles tárgyra/tárgyon, amely felszakíthatja a külső szigetelést. Használat előtt vizsgálja meg a tápkábelt, és ha sérültnek találja, cseréltesse ki egy erre szakosodott szervizközponttal. Ne használja a készüléket ha a kábel sérült!

MINDENEKELŐTT – LEGYEN ÓVATOS!

FIGYELEM!
Ez a készülék kettős szigetelésű, és NEM

FÖLDELHETŐ! Ha bármikor új kábelt szeretne felszerelni, kövesse az alábbi utasítást:
Csatlakoztassa a kék kábelt (0) az N-nel jelzett vagy feketére/kékre színezett kimenethez.
Csatlakoztassa a barna kábelt (élő) az L-lel jelzett vagy pirosra/barnára színezett kimenethez.

KETTŐS SZIGETELÉSŰ
Ez az elektromos készülék kettős szigetelésű. Minden külső része le van szigetelve az áramforrástól. Emiatt ezt az elektromos készüléket nem kell földelni.

Hosszabbítók használata
Minden elektromos csatlakozónak, pl. hosszabbító kábel, igazoltan szabad téren használhatónak és vízállónak kell lennie, és ezt egy ennek megfelelő jelzés kell tanúsítsa. Extension cables must be three-core, one of which is EARTH.
Ehhez a készülékhez mindig egy legalább 0,75 mm^2. hosszabbítót használjon.
Használat előtt mindig teljesen tekerje ki a hosszabbítót.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELőÍRÁSOK!

Figyelem: veszélyes!

- A vágószerszám a motor kikapcsolása után továbbforognak.
- Ha használat közben a kábel megsérül, azonnal húzza ki a dugót az áramforrásból. NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT MIELŐTT KI NEM HÚZTA A DUGÓT AZ ÁRAMFORRÁSBÓL! Ne használja a készüléket, ha a kábele vagy a hosszabbító megsérült.
- Tartsa a hosszabbítót távol a vágószerszámtól.
- Használat közben mindig ellenőrizze, hogy a védőlemez fel van-e helyezve.
- Használat előtt vizsgálja meg a tápkábelt, és ha sérültnek találja, cseréltesse ki.
- Vizsgálja meg, és tartsa karban a sövénynyírót rendszeresen. Csak hivatalos szervizzel javíttassa.
- Kezeit és lábait mindig tartsa távol a vágóterülettől.
- Tartsa a sövénynyírót biztonságos távolságra a testétől.
- Mindig viseljen védőszemüveget.
- Mindig használjon kesztyűt.
- A készüléket csak nappal használja.
- Gondoskodjon róla, hogy a szellőzőnyílások mindig szennyeződésmentesek legyenek.
- Gondoskodjon arról, hogy a vágóterület 5 méteres körzetén belül ne legyenek emberek vagy állatok.
- Karbantartás előtt húzza ki a dugót az aljzatból.
- Használat után a tárolja a készüléket úgy, hogy a kés fedve legyen.

Összeszerelés (2. ábra)
Helyezze fel a biztonsági védőlemezt (5) a készülék elejére/oldalára a jelölt helyzetben. Felerősítésre használja a csomagban lévő 4 lemezcsavart (1).

A kábel akasztó használata
Annak érdekében, hogy a dugó biztonságosan legyen rögzítve a hosszabbítóhoz, fűzzön egy hurkot a hosszabbítóra, és rögzítse az akasztón, amint azt az ábra mutatja (3. ábra). Rögzítés után, csatlakoztassa a kábelt a dugóba. Ez megelőzi a véletlenszerű kihúzást.

A sövénynyíró használata
A saját biztonsága érdekében, és a legjobb eredményért olvassa el az alábbi használati útmutatót, és ne használja ezt a terméket másra, mint amire eredetileg tervezték.

Be-, és kikapcsolás (1. ábra)
A sövénynyíró bekapcsolásához, egyszerre nyomja be az be/kikapcsoló gombot (6), és az indítógombot (2). Kikapcsoláshoz engedje fel az egyik vagy mindkét kapcsolót.
Megjegyzés: Ha enyhe égett szagot érez, ne aggódjon; az elektromos fék okozza.

Sövénynyírás – a legjobb módszer
Ideális esetben a sövény szélesebb alul, mint felül. Ez segíti a fény bejutását, és ezáltal egészségesen tartja a sövényt. Ha lehetséges, nyírja a sövény mindkét oldalát.
Amikor a sövény oldalát nyírja, haladjon alulról felfelé. Ez lehetővé teszi, hogy tisztán lássa a nyírási felületet. Ne erőltesse a kést túl mélyre! Vágjon gyengéden a sövény felületén.
A sövény tetejének nyírásakor, önmagától elfele nyírjon, de ne nyújtózkodjon. Tanácsosabb és biztonságosabb haladni a sövény mellett, és mindig két lábon állva karnyújtásnyira dolgozni.

FIGYELEM! Ne érintse a kést dróthálóhoz vagy kerítéshez. Károsíthatja az anyagot és a sövénynyíróját.

Nota: Se identificar um ligeiro cheiro a queimado, não precisa de se preocupar. Trata-se do funcionamento do freio eléctrico.

Aparar uma sebe – o melhor método
Idealmente, uma sebe deve ser mais larga na base que no topo. Melhora assim a penetração da luz, mantendo a sebe saudável. Se possível, apare ambos os lados da sebe.
Quando aparar os lados da sebe, apare de baixo para cima. Desta forma assegura que não restam aparas da sebe a obscurecer ou a obstruir no corte.
Não deve forçar a lâmina a cortar demasiado fundo. Corte suavemente através da superfície da sebe.
Quando aparar o topo da sebe, faça-o numa posição afastada em relação ao seu corpo, mas não se estique demasiado. É muito mais sensato e seguro movimentar-se em torno e cortar dentro do seu alcance, ficando sempre assente nos dois pés.

ADVERTÊNCIA! *Não permita que a lâmina entre em contacto com fios ou materiais de cercas. Incorre no risco de danificar o material e o seu aparador.*

Resolução de problemas
A tabela que se segue mostra as inspecções e acções que deve executar caso a sua máquina não funcione correctamente. Caso não identifique/solucione o problema, contacte o seu centro de serviço.
Advertência! Desligue e retire a ficha da tomada de corrente eléctrica antes de investigar uma avaria.

1. A máquina não funciona
- Corrente eléctrica desligada
  Ligue a corrente eléctrica
- Tomada de corrente eléctrica defeituosa
  Utilize outra tomada
- Cabo de extensão danificado
  Inspeccione o cabo e substitua se danificado
- Fusível avariado/queimado
  Substitua o fusível

2. Sobre-aquecimento da máquina
- Ventilações bloqueadas
  Desbloqueie as entradas de ar

3. O funcionamento da máquina é intermitente
- Cabo de extensão danificado
  Inspeccione o cabo e substitua se danificado
- Cablagem interna da máquina danificada
  Contacte um centro de serviços

4. A máquina não corta
- *Objectos de corte demasiado espessos*
  Consulte a tabela de especificações para obter as espessuras máximas de corte
- *Lâminas desgastadas*
  Substitua ou afie as lâminas

Caso tenha quaisquer problemas com a utilização deste produto ou necessite de peças sobressalentes, contacte o seu representante mais próximo.

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC (P)

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normalizados:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

de acordo com os regulamentos:
98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

A partir de 01-01-2004
ZWOLLE-NL
W. Kamphof
Departamento de Qualidade

É nossa política continuarmos a melhorar os nossos produtos e, assim, reservamo-nos o direito de alterar a especificação do produto sem notificação prévia.

Ferm BV, Zwolle, Holanda

I Italiano

SICUREZZA E OPERAZIONE ISTRUZIONI

Per la sua sicurezza e per quella degli altri operatori, si prega di leggere gli istruzioni prima d'utilizzare questo apparecchio. Tenere in posto sicuro per riferimento futuro.
Attenzione! Sempre leggere l'istruzioni per prodotti di potenza/energia prima d'uso.
Vi aiuterá a capire il vostro prodotto più facilmente ed evitare rischi innecessari.

Tenere il Manuale d'Istruzioni in posto sicuro per uso futuro.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello:	FHT-600M
Voltaggio:	AC 230 V
Potenza in entrata:	580 W
Velocità senza carico:	1600 rpm
Lunghezza della lama:	600 mm
Classe strumento	II
Spessore di taglio massimo:	20 mm
Peso:	4,1 kg
Livello pressione sonora	89 dB(A)
Livello potenza sonora	102 dB(A)
Rumore esterno	102 dB(A)
Vibrazione	4 m/s²

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

D'accordo con gli standard applicabili essenziali delle direttive europee.

Macchina di classe II – Doppio isolamento – Non necessita di presa a terra.

Rischio di danneggiare il materiale e/o ferite fisiche.

Leggere gli istruzioni.

Non utilizzare nella pioggia.

Rimplazzare l'interruttore della rette ellettrica.

Tenere spettatori lontano.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

1 corpo centrale
1 guardia di sicurezza
4 viti
1 copertura lama
1 manuale di istruzioni
1 scheda istruzioni di sicurezza
1 scheda garanzia

CARATTERISTICHE

1. Cavo alimentazione
2. Interruttore On/Off
3. Gancio Power Core
4. Lama
5. Guardia di sicurezza
6. Interruttore di accensione
7. Copertura lama
8. Blocco fissaggio copertura

- Sbarazzarsi delle borse plastiche con sicurezza — sono un rischio di soffocamento per i bambini.
- Tenere l'area di lavoro pulita ed organizzata.
- Se usate un mezzo per sollevarvi da terra, assicuratevi che sia stabile e non presenti rischi di caduta, e non sporgetevi eccessivamente.
- Non usare strumenti elettrici nella pioggia o ambiente umido.
- Non usare strumenti elettrici dove ci sono rischi di fuoco o esplosione – p.e. vicino a liquidi imfiammabili o gas.
- Non permettere l'accesso ai bambini nel area di lavoro.
- Non lasciare che bambini o altre persone tocchino gli strumenti elettrici.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito e rimuovere sempre la batteria dopo l'uso.
- Conservare in ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Usare sempre occhiali di sicurezza. Si consiglia anche l'uso di protezioni auricolari.
- Indossare gli indumenti più adatti: nessun indumento largo ne' gioielleria, e assicurarsi che gli indumenti non possano venire a contatto con le parti mobili dell'apparecchio.
- Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli e legateli per evitare che si impiglino nelle parti mobili.
- Prima di usare qualsiasi strumento, controllare che non siano presenti parti danneggiate. Nel caso, non usare prima che la parte (o le parti) non sia stata sostituita con una funzionante.
- Non usare strumenti meccanici in condizioni di stanchezza fisica o dopo l'assunzione di alcool.
- Mai trascinare lo strumento o il caricatore dal cavo o tirare il cavo per staccarlo dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio e oggetti taglienti.
- Non forzare lo strumento: lasciarlo lavorare alla sua velocità predefinita.
- Mai usare questo apparecchio se non è provvisto di blocco di sicurezza, che non deve essere mai rimosso.

H Magyar

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kérjük az Ön és mások biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót mielőtt használni kezdené a készüléket. Tartsa ezt a tájékoztatót biztonságos helyen, később szükség lehet rá.

Figyelmeztetés! Használat előtt mindig figyelmesen olvassa el az elektromos készülékekhez adott használati utasítást. Ez segít abban, hogy könnyebben megértse a szerkezet működését, és ne vállaljon felesleges kockázatot.

Tartsa ezt a tájékoztatót biztonságos helyen, később szükség lehet rá.

MŰSZAKI LEÍRÁS

Modell:	FHT-600M
Feszültség:	AC 230 V
Bemeneti teljesítmény:	580 W
Terheletlen forgási sebesség:	1600 f/p
Kés hossza:	600 mm
Eszköz osztályozása	II
Maximális vágási vastagság:	20 mm
Súly:	4.1 kg
Hangnyomás szintje:	89 dB(A)
Hangteljesítmény szintje:	102 dB(A)
Külső zaj:	102 dB(A)
Rezgés:	4 m/s²

JELMAGYARÁZAT

Az európai irányelvek legfontosabb hatályos biztonsági szabványainak megfelelően.

II. osztályú akkumulátortöltő. – kettős szigetelésű – nincs szükség földelésre

Anyag- és/vagy fizikai sérülés veszélye.

Olvassa el a tájékoztatót.

Esőben ne használja.

Húzza ki a dugót a hálózatból.

Tartson távolságot a közelben lévőktől.

A CSOMAG TARTALMA

1 Készülék
1 Védőlemez
4 Csavar
1 Késtok
1 Használati utasítás
1 Biztonsági előírások
1 Garanciajegy

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Tápkábel
2. Be/kikapcsoló
3. Tápkábel akasztó
4. Kés
5. Biztonsági védőlemez
6. Be/kikapcsoló
7. Késtok
8. Gépház zár

- Rakja biztonságos helyre a műanyag csomagolóanyagot – kockázatot (fuldoklást) jelentenek kisgyermekek számára
- Tartsa a munkaterületet tisztán és rendben.
- Ha földre helyezett támasztékot használ, amellyel magasabbra kerül a földtől, ügyeljen rá, hogy az biztosan álljon, és ne dőljön el – soha ne nyújtózkodjon ilyen helyzetben.
- Ne használjon elektromos készülékeket esőben vagy nedves környezetben.
- Ne használjon elektromos készülékeket tűz vagy robbanásveszélyes helyeken; pl. gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ne dolgozzon gyerekek közelében.
- Tartsa távol az elektromos készüléket gyerekektől és másoktól.
- Ne hagyja a készüléket őrizetlenül.
- Tárolja száraz helyen, ahol gyermekek nem érik el.
- Mindig használjon biztonsági szemüveget és kesztyűt. Ajánljuk, hogy használjon fülvédőt is.
- Öltözködjön megfelelően – ne hordjon bő ruhát vagy ékszert, és ellenőrizze, hogy a ruhái nem érintkezhetnek-e a készülék mozgó részeivel.
- Ha hosszú haja van, kösse hátra biztonságosan, nehogy beleakadjon a készülék mozgó részeibe.
- Elektromos készülékek használata előtt, először ellenőrizze, hogy minden alkatrész ép-e. Ha sérült részt talál, ne használja, amíg az adott alkatrészt ki nem cserélték újra.
- Ne használjon elektromos készülékeket ha fáradt vagy alkoholt ivott.
- Ne erőltesse a készüléket; hagyja, hogy az eredeti beállítások szerint működjön.
- Használat közben figyeljen testtartására, hogy ne veszítse el az egyensúlyát.
- Soha ne használja ezt a készüléket a késvédőlemez nélkül. A védőlemeznek mindig a gépen kell lennie.
- Csak a Ferm által kiadott/ajánlott alkatrészeket és kiegészítőket használja. Egyéb kiegészítők használata a garancia elvesztését vonja maga után, és veszélyes is lehet.
- Csak az eredetileg meghatározott célra használja ezt a készüléket – sövények és bokrok nyírására.

- Hold altid hænder og fødder borte fra området, hvor der trimmes.
- Hold altid trimmeren i sikker afstand fra kroppen.
- Brug altid beskyttelsesbriller.
- Brug altid handsker.
- Brug kun trimmeren i dagslys.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne altid er fri for restmateriale.
- Sørg for, at der ikke er mennesker eller dyr inden for en radius på 5 meter fra området, der trimmes.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse.
- Når redskabet ikke bruges, skal det opbevares med skeden sat på sværdet.

Montage (se fig. 2)
Monter skærmen (5) foran/på siden af trimmeren som vist på figuren. Monter ved hjælp af de fire gevindskærende skruer (1), der medfølger.

Brug af ledningsholderen
For at sikre, at stikket bliver siddende i **forlænger**ledningen, kan man lave en sløjfe på **forlænger**ledningen og sætte den i ledningsholderen som vist (se fig. 3). Når den sidder rigtigt, sættes stikket i. Herved undgår man, at strømmen utilsigtet afbrydes.

Brug af hækketrimmeren
Du opnår det bedste resultat og optimal sikkerhed for dig selv, hvis du læser og følger rådene nedenfor. Produktet må kun bruges til det, det er beregnet til.

START og STOP (se fig. 1)
Tryk samtidig på TÆND/SLUK kontakten (6) og afbryderen (2) for at starte trimmeren.
Slip dem igen for at stoppe trimmeren.
Bemærk: Hvis der lugter lidt brændt, er det ikke noget at bekymre sig om. Det er den elektriske bremse, der aktiveres.

Hækkeklipning – bedste metode
Det er bedst, hvis hækken er lidt bredere forneden end foroven. Så kommer der mere lys på hele hækken, og den forbliver sund. Hvis det er muligt, bør begge sider af hækken klippes.
Når siderne af hækken klippes, skal der arbejdes nedefra og opad. På den måde kommer du ikke til at klippe i grenaffald, du allerede har klippet.
Sværdet må ikke tvinges til at klippe for dybt. Før trimmeren med let hånd hen over hækkens overflade. Klip væk fra dig selv, når du klipper toppen – og ræk ikke for langt ud. Det er meget bedre og mere sikkert at klippe uden at række for langt frem og altid blive stående på begge fødder.

***ADVARSEL!** Sørg for, at sværdet ikke kommer i nærheden af ledningen eller eventuelle hegn. Det kan beskadige såvel ledning, hegn som trimmer.*

Fejlfinding
Tabellen nedenfor nævner visse problemer, mulige årsager og afhjælpning, hvis trimmeren ikke fungerer, som den skal. Hvis man ikke på denne måde kan finde/afhjælpe problemet, kan man kontakte servicecentret.

***Advarsel!** Sluk redskabet og tag stikket ud af stikkontakten, før fejlfinding.*

1. Maskinen virker ikke
- Strømmen slået fra
  Tænd for strøm
- Defekt stikkontakt
  Brug en anden stikkontakt
- Forlængerledning beskadiget
  Efterse ledning og udskift, hvis beskadiget
- Sikring defekt/sprunget
  Udskift sikring

2. Maskinen overophedes
- Ventilationsåbninger blokeret
  Rens ventilationsåbninger

3. Maskinen går rykvis
- Forlængerledning beskadiget
  Efterse ledning og udskift, hvis beskadiget
- Indvendige ledninger beskadiget
  Kontakt servicecenter

4. Maskinen klipper ikke
- Grene for tykke
  Se specifikationer for max. klippetykkelse
- Knive sløve
  Knive udskiftes eller slibes

Hvis der opstår problemer med produktet, eller der mangler reservedele, kan man kontakte en autoriseret forhandler.

CE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (DK)

Vi erklærer herved på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1 EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3 -3

i overensstemmelse med direktiverne:
98/37/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF,

Fra 01-01-2004
ZWOLLE-NL
W. Kamphof
Kvalitetsafdeling

Det er vores hensigt til stadighed at forbedre vores produkter, og vi forbeholder os derfor til enhver tid retten til at ændre produktspecifikationerne uden forudgående varsel.

Ferm BV, Zwolle, Holland

- Utilizzare solo ricambi e componenti forniti da Ferm. L'uso di parti non fornite o non raccomandate da Ferm invalida la garanzia e potrebbe essere pericoloso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo per il quale è stato progettato: tagliare erba e cespugli.
- Racommandiamo d'usare un RCD (Residual Current Device) di non più di 30 mA, nella rete quando questo aopparecchio sia utilizzato.
- Utilizzare solo ricambi e componenti forniti da Ferm. L'uso di parti non fornite o non raccomandate da Ferm invalida la garanzia e potrebbe essere pericoloso.
- Non lasciare la corda di energia su ogetti cortanti che possono forare l'isolazione esterna. Fare una ispezione visuale della corda prima d'usarla e se é dannegiata sustituirla per un centro di servizio specializzato. Non usare l'apparecchio se la corda é dannegiata.

LA PRUDENZA INANZITUTTO!

ATTENZIONE!
Questo apparecchio è dotato di doppio isolamento e NON NECESSITA DI PRESA A TERRA
Se per qualche motivo è necessario ricollegare i filli elettrici, procedere nel seguente modo:
Collegare il filo blu (neutro) al terminale indicato con N o di colore nero o blu.
Collegare il filo marrone (conduttore) al terminale indicato con L o di colore rosso o marrone.

DOPPIO ISOLAMENTO
Questo apparecchio è dotato di doppio isolamente. Tutte le parti esterne sono isolate dalla fonte di alimentazione principale. Non è quindi necessario avere una presa a terra.

Uso delle prolunghe
Tutti i cavi accessori, ad esempio le prolunghe, devono essere di tipo impermeabile ed indicati per uso esterno.
Per questo aparecchio utilizzare sempre una prolunga di almento 0,75 mm2.
Srotolare sempre completamente i cavi prima dell'uso.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE

Attenzione: Pericolo!
- Le lame continuano a ruotale anche dopo che il motore viene spento.
- Se il cavo viene daneggiato dall'uso, scollegarlo immediatamente dalla presa di alimentazione. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER CCOLLEGATO L'APARECCHIO. Non usare l'apparecchio se il cavo o la prolunga sono daneggiati.
- Tenere la prolunga lontano da elementi taglienti.
- Controlare il cavo in caso sia danneggiato prima di cominciare a lavorare e sostitoire se è necessario.
- Ispezionare questo tagliaerba regolarmente ed eseguire regolare manutenzione. Il tagliaerba può essere riparato solo da un tecnico autorizzato
- Tenere sempre mani e piedi lontani dall'area di taglio.
- Tenere sempre il tagliaerba ad una distanza sicura dal corpo.
- Indossare sempre occhiali protettivi
- Indossare sempre guanti.
- Utilizzare il tagliaerba solo in condizioni di luce diurna
- Accertarsi che le aperture per la ventilazione siano sempre libere da corpi estrane.
- Assicurarsi che non ci siamo mai persone o animali nel raggio di 5 metri dall'area di lavoro.
- Staccare la spina prima di tentare qualsiasi riparazione.
- Dopo l'uso, riporre lo strumento in modo che la lama non sia esposta.

Montaggio (fig. 2)
Attaccare la guardia di protezione (5) sulla parte frontale/laterale del corpo nelle posizioni indicate, con le quattro viti autofilettanti (1) in dotazione.

Uso del gancio per cavo
Per aiutare a collegare la spina alla **prolunga**, piegare la **prolunga** ed appenderla al gancio nel modo indicato (fig. 3). Una volta fissata, collegate il cavo alla spina. In questo modo si evita che il cavo venga tirato accidentalmente.

Uso del tagliaerba
Per la vostra sicurezza e per ottenere i risultati migliori, leggere le seguenti istruzioni per l'utente e non utilizzare il prodotto per uno scopo diverso da quello per il quale è stato progettato.

Accensione e spegnimento (fig. 1)
Per accendere lo strumento, premere contemporaneamente l'interruttore ON/OFF (6) e l'interruttore di avvio (2).
Per spegnere, rilasciare uno o entrambi gli interruttori.
Nota: Un leggero odore di bruciato è normale: è causato dal funzionamento del freno.

Potatura di una siepe: metodo ottimale
Una siepe dovrebbe essere più larga alla base che in cima. In questo modo si evita la penetrazione della luce, e la siepe sarà più sana. Se possibile, potare entrambi i lati della siepe.
Per potare i lati della siepe, iniziare dal basso e salire. In questo modo non ci saranno rami ad oscurare o interferire con il vostro lavoro di taglio.
Non forzare la lama a tagliare troppo in profondità. Tagliare senza sforzare, lungo tutta la superficie della siepe.
Per potare la cima della siepe, non sporgersi eccessivamente in alto; è molto più sicuro e pratico continuare a muoversi e tagliare ciò che è alla vostra portata, rimanendo sempre ben saldi sui due piedi.

ATTENZIONE! *Non lasciare che la lama venga a contatto con reti o steccati: potebbe danneggiare il materiale e l'apparecchio.*

Appianamento di contrasti
La tavola seguente offre una tabelle delle azioni possibili nel caso cheil vostro apparecchio non funzioni . Se questo non identifica/soluziona il problema, si prega di contattare il vostro centro servizi.

Attenzione! *Spegnere l'apparecchio e staccare la spina prima di esaminare un guasto.*

1. L'apparecchio non funziona
- La corrente è spenta
  Accendere la corrente
- Presa guasta
  Cambiare la presa
- Cavo danneggiato
  Ispezionarlo e se necessario sostituirlo
- Fusibile guasto/fuso
  Sostituire il fusibile

2. La macchina si surriscalda
- Ventole bloccate
  Sbloccare le ventole

3. L'apparecchio funziona a intermittenza
- Cavo danneggiato
  Ispezionarlo e se necessario sostituirlo
- Fili interni danneggiati
  Conttatare il centro assitenza

4. L'apparecchio non taglia
- L'oggetto è troppo spesso
  Vedere la tabella per lo spessore massimo di taglio
- Lame consumate
  Sostituire o affilare le lame

In caso di qualsiasi problema con questo prodotto, o se sono necessari ricambi, contattare il rivenditore autorizzato più vicino.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE (I)

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto é conforme agli standard seguenti o documenti:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Secondo le normative:
98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

Dal 01-01-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Dipartimento Qualità

La nostra politica è sempre volta a migliorare i nostri prodotti . Prodotti soggetti a modifiche senza preavviso.

Ferm BV, Zwolle, Olanda

KASSENS INDHOLD
1 Trimmer
1 Skærm
4 Skruer
1 Skede
1 Brugsanvisning
1 Sikkerhedsinstruktioner
1 Garantibevis

KOMPONENTER
1. Ledning
2. Tænd/sluk kontakt
3. Ledningsholder
4. Sværd
5. Sikkerhedsafskærmning
6. Afbryder
7. Skede
8. Låseknap til skede

- Bortskaf plastposer sikkert – under leg kan små børn kvæles i dem.
- Området, hvor der arbejdes, skal holdes rent og pænt.
- Hvis du bruger noget at stå op på for at nå højere op, skal du sørge for, at det står stabilt og ikke kan vælte – ræk aldrig for langt ud.
- Brug ikke elektriske redskaber i regnen eller våde omgivelser.
- Brug ikke elektriske redskaber, hvor der er risiko for brand eller eksplosion – dvs. i nærheden at brandfarlige væsker eller gasser.
- Lad ikke børn komme i nærheden af, hvor du arbejder.
- Lad ikke børn eller andre mennesker røre ved elektriske redskaber.
- Elektriske redskaber må ikke efterlades uden opsyn.
- Skal opbevares et tørt sted, utilgængeligt for børn.
- Brug altid sikkerhedsbriller. Vi anbefaler også at bruge høreværn.
- Bær egnet tøj – ikke løstsiddende eller smykker og sørg for, at tøj ikke kan komme i kontakt med bevægelige dele.
- Hvis du har langt hår, skal du samle det i nakken, så det ikke filtres ind i bevægelige dele.
- Før el-redskaber bruges, skal man kontrollere for beskadigede dele, og hvis det konstateres, må redskabet ikke bruges, før delen eller delene er blevet udskiftet med nye.
- Brug ikke el-redskaber, hvis du er træt eller har drukket alkohol.
- Brug ikke magt på redskabet – lad det arbejde i det tempo, det er beregnet til.
- Ræk ikke for langt ud – du kan miste balancen.
- Redskabet må ikke bruges, hvis skærmen er taget af. Skærmen skal altid være sat på redskabet.
- Brug kun reservedele og tilbehør fra Ferm. Hvis der bruges andet tilbehør end leveret eller anbefalet af Ferm, bortfalder garantien, og det kan desuden være farligt.
- Brug kun redskabet til det, det er beregnet til - trimning af hække og buske.
- Vi anbefaler stærkt brug af en reststrømsanordning (RCD, Residual Current Device) på højst 30 mA ved stikkontakten, når redskabet bruges.
- Ledningen må ikke ligge på eller hen over skarpe genstande, da det kan skære hul i isoleringen. Ledningen skal inspiceres før brug, og hvis den er beskadiget, skal den udskiftes på et serviceværksted. Maskinen må ikke bruges, hvis ledningen er beskadiget.

HUSK – VÆR FORSIGTIG!

ADVARSEL!
Dette redskab er dobbelt isoleret, og MÅ IKKE JORDES.
Hvis der skal sættes ny ledning i, skal der tilsluttes på følgende måde:
Tilslut den blå leder (Neutral) til klemmen, mærket N eller farvet sort eller blå.
Tilslut den brune leder (Strømførende) til klemmen, mærket L eller farvet rød eller brun.

DOBBELT ISOLERET
Dette elektriske redskab er dobbelt isoleret. Alle udvendige dele er isoleret fra strømforsyningen. Af den grund kræves der ingen jording af det elektriske redskab

Brug af forlængerledninger
Alle elektriske forbindelser, f.eks. en forlængerledning, skal være vandtætte og til udendørs brug, og de skal være mærket som sådan.
Til denne maskine skal man altid bruge en forlængerledning på mindst 0,75 mm2.
Forlængerledninger skal rulles helt ud før brug.

Særlige advarsler

Bemærk: Fare!

- Knivene fortsætter med at bevæge sig, efter der er slukket for motoren.
- Hvis ledningen beskadiges under brug, skal stikket straks tages ud af stikkontakten. RØR IKKE LEDNINGEN, FØR STRØMMEN ER BLEVET AFBRUDT. Brug ikke redskabet, hvis ledningen til redskabet eller forlængerledningen er beskadiget.
- Hold forlængerledningen væk fra de skærende knive.
- Sørg for, at skærme er sat på, når redskabet bruges.
- Check ledningen for beskadigelse før brug og udskift den om nødvendigt.
- Trimmeren skal jævnligt efterses og vedligeholdes. Trimmeren må kun repareres på et autoriseret værksted.

Feilsøking
Følgende tabell viser mulige feil og løsninger hvis maskinen ikke virker som den skal. Hvis tabellen ikke viser en løsning på problemet, må servicesenteret kontaktes.

Advarsel! *Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkontakten for du undersøker en feil.*

1. Maskinen starter ikke
- Strømmen er slått av
  Sl¨p¨strΩmmen
- Feil på stikkontakten
  Bruk en annen stikkontakt
- Ødelagt skjøteledning
  Kontroller ledningen; skiftes hvis den er skadet
- Feil/røket sikring
  Skift sikring

2. Maskinen går varm
- Tette ventilasjonshull
  Åpne ventilasjonshullene

3. Maskinen går støtvis
- Ødelagt skjøteledning
  Kontroller ledningen; skiftes hvis den er skadet
- Ødelagt ledning i maskinen
  Kontakt servicesenteret

4. Maskinen skjærer ikke
- Det skjæres for tykke grener
  Se spesifikasjonene for maksimal grentykkelse
- Slitte kniver
  Knivene må skiftes eller slipes

Hvis det skulle oppstå et problem med bruken av dette produktet eller er behov for reservedeler, kan du ringe nærmeste autoriserte forhandler.

CE EF SAMSVARSERKLÆRING (N)

Vi erklærer at vi har ansvaret for at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standarddokumenter:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1 EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

i samsvar med direktivene:
98/37/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

Fra 01-01-2004
ZWOLLE-NL
W. Kamphof
Kvalitetsavdeling

Det er vår policy å stadig forbedre våre produkter, og derfor forbeholder vi oss retten til å forandre produktspesifikasjonene uten forutgående varsel.

Ferm BV, Zwolle, Nederland

DK Dansk

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER OG BRUGSANVISNING

Af hensyn til din egen og andres sikkerhed, bedes du gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt, før maskinen bruges. Gem den et sikkert sted til senere brug.

Advarsel! *Brugsanvisningen til elektriske redskaber skal altid gennemlæses, før redskabet tages i brug.*
På den måde får du bedre kendskab til produktet og undgår unødige risici.

Gem denne brugsanvisning et sikkert sted til senere brug.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model:	FHT-600M
Spænding:	230 V AC
Optaget effekt:	580 W
Hastighed ubelastet:	1600 o/min.
Længde sværd:	600 mm
Redskabsklasse:	II
Max. klippetykkelse:	20 mm
Vægt:	4,1 kg
Lydtrykniveau:	89 dB(A)
Lydeffektniveau:	102 dB(A)
Udendørs støj:	102 dB(A)
Vibration:	4 m/s²

FORKLARING TIL SYMBOLER

I overensstemmelse med relevante sikkerhedsstandarder i europæiske direktiver.

Klasse II maskine – Dobbelt isoleret – Der kræves ikke jordet stik.

Risiko for beskadigelse af materiale og/eller personskade.

Læs instruktionerne.

Læs instruktionerne.

Tag stikket ud af stikkontakten.

Hold uvedkommende væk.

S Svenska

SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH BRUKSANVISNING

För din egen och andras säkerhet, var vänlig läs denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk. Förvara den på ett säkert ställe för framtida referens.

Varning! *Läs alltid bruksanvisningen till elektriska produkter noggrant innan de tas i bruk.*

Du kommer då att förstå produkten bättre och kan på så sätt undvika onödiga risker.
Spara denna bruksan visning på ett säkert ställe för framtida bruk.

TEKNISKA DATA

Modell:	FHT-600M
Spänning i volt:	AC 230 V
Ineffekt:	580 W
Slaghastighet (obelastad):	1600/min
Bladlängd:	600 mm
Redskap klass	II
Max. klipptjocklek	20 mm
Vikt:	4,1 kg
Ljudtrycksnivå	89 dB(A)
Ljudenerginivå	102 dB(A)
Ljud utomhus	102 dB(A)
Vibrationsnivå	4 m/s²

TECKENFÖRKLARING

I enlighet med grundläggande tillämpliga säkerhetsnormer i europeiska direktiv.

Klass II maskin – Dubbel isolering – En jordad kontakt är inte nödvändig.

Risk för materiell och/eller fysisk skada.

Läs bruksanvisningen.

Använd inte produkten när det regnar.

Ta ut kontakten ur eluttaget

Håll andra personer borta från maskinen.

FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER
1 huvuddel
1 säkerhetsskydd
4 skruvar
1 knivskydd
1 bruksanvisning
1 säkerhetsinstruktion
1 garantibevis

MASKINENS DELAR
1. Elkabel
2. Strömbrytare
3. Kabelhållare
4. Knivblad
5. Säkerhetsskydd
6. Säkerhetsbrytare
7. Knivskydd
8. Fastsättningsspärr knivskydd

- Gör dig av med plastpåsar på ett säkert sätt – de utgör en kvävningsrisk för små barn.
- Håll området där du arbetar städat och rent.
- Om du använder något att stå på för att komma upp från markytan, se till att hjälpmedlet är stadigt och inte kan tippa – sträck dig inte för långt när du arbetar.
- Använd inte elektriska redskap när det regnar eller i våta miljöer.
- Använd inte elektriska redskap på platser där det finns risk för eld eller explosion – exempelvis nära lättandtändliga vätskor eller gaser.
- Låt inte barn vistas inom arbetsområdet.
- Låt inte barn eller andra personer röra elektriska redskap.
- Lämna inte elektriska redskap utan tillsyn.
- Förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd alltid säkerhetsglasögon. Vi rekommenderar också att du använder hörselskydd.
- Bär rätt sorts kläder – inga löst sittande kläder eller smycken. Se till att kläderna inte kan komma i kontakt med maskinens rörliga delar.
- Om du har långt hår, sätt upp det så att det inte kan fastna i maskinens rörliga delar.
- Innan du använder ett elektriskt redskap måste du kontrollera att det inte är skadat. Om så är fallet, ska redskapet inte användas förrän delen eller delarna har bytts ut.
- Använd inte elektriska redskap om du är trött eller har druckit alkohol.
- Överbelasta inte redskapet – låt det arbeta i den hastighet som det är avsett för.
- Sträck dig inte för långt när du arbetar – du kan tappa balansen.
- Använd aldrig detta redskap utan att säkerhetsskyddet finns på plats. Det måste alltid vara monterat.
- Om andra tillbehör än de som levererats eller rekommenderats av Ferm används, förfaller garantin. Dessutom kan farliga situationer uppstå.
- Använd endast detta redskap för det ändamål det är avsett för – att klippa häckar och buskar.
- När detta redskap används rekommenderar vi att man använder en RCD (restströmsanordning) på max. 30 mA vid kontaktdosan.

- Se till att el-sladden inte ligger på eller över skarpa föremål som kan tränga igenom den yttre isoleringen. Kontrollera el-kabeln innan användningen och låt den bytas ut av en kvalificerad serviceverkstad om den är skadad. Använd inte redskapet om kabeln är skadad.

FRAMFÖR ALLT – VAR FÖRSIKTIGT!

VARNING! *Detta redskap är dubbelisolerat och SKA EJ JORDAS.*

Om du behöver byta ut kontakten, gör så här:
Anslut den blå kabeln (neutral) till det kabelfäste som antingen är markerat N eller är svart eller blått.
Anslut den bruna kabeln (strömförande) till det kabelfäste som antingen är markerat L eller är rött eller brunt.

DUBBEL ISOLERING
Detta elektriska redskap är dubbelt isolerat. Alla externa delar är isolerade från huvudledningen. Därför behöver detta redskap inte jordas.

Att använda förlängningskablar
Alla elektriska kopplingar, exempelvis förlängningskablar, måste vara vattentäta och lämpliga för utomhusbruk och markerade därefter.
Till den här maskinen ska en förlängningskabel på minst 0,75 mm2 användas.
Rulla alltid ut förlängningssladden helt innan den används.

SPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR!

Observera: Fara!

- De skärande delarna fortsätter att röra sig även när motorn har stängts av.
- Om kabeln skadas under användningen måste den omedelbart kopplas loss från eluttaget. RÖR INTE KABELN INNAN DEN HAR KOPPLATS LOSS FRÅN ELUTTAGET. Använd inte redskapet om kabeln eller förlängningskabeln är skadad.
- Se till att förlängningskabeln inte kommer i närheten av de skärande delarna.
- Se alltid till att säkerhetsskyddet finns monterat när redskapet används.
- Innan du börjar arbeta med maskinen måste du kontrollera att kabeln inte är skadad. Byt ut den om så behövs.
- Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Låt endast en auktoriserad reparatör laga den.
- Håll alltid händer och fötter borta från området som ska klippas.
- Håll alltid häcksaxen på säkert avstånd från kroppen.
- Bär alltid skyddsglasögon.
- Använd alltid handskar.
- Använd bara häcksaxen i dagsljus.
- Se alltid till att ventilationsöppningarna är fria från skräp.
- Se till att inga personer eller djur befinner sig närmare än 5 meter från den plats där du arbetar.
- Ta ut kontakten ur eluttaget innan du börja underhålla redskapet.
- Efter användandet ska redskapet förvaras så att man inte kan komma åt knivbladet.

Montering (se fig.2)
Montera säkerhetsskyddet (5) på huvuddelens framsida/sida i det läge som visas på bilden. Fäst säkerhetsskyddet med hjälp av de fyra självgängande skruvarna (1) som finns bifogade.

Hur man använder kabelhållaren
För att fästa elkabelns kontakt till förlängningskabeln gör man en ögla i förlängningskabeln och fäster den till kabelhållaren såsom visas på bilden (fig. 3). När kabeln har fästs sätter man i kontakten. Detta förhindrar att kontakten dras ut av misstag.

Hur man använder häcksaxen
För din egen säkerhet och för bästa möjliga resultat, läs följande rekommendationer och använd inte produkten för något annat ändamål än den är avsedd till.

Sätta på och stänga av häcksaxen (se fig.1)
För att sätta på häcksaxen trycker man samtidigt in strömbrytaren (6) och säkerhetsbrytaren (2).
För att stänga av häcksaxen släpper man en eller båda knapparna.
Observera: Om du känner en svag brandlukt är det inget att oroa sig över. Det förorsakas av elbromsen.

Hur man klipper en häck på bästa sätt
En häck ska helst vara bredare nedtill än upptill. På så sätt kommer ljuset bättre åt de lägre delarna, vilket håller häcken frisk. Om det går, ska båda sidorna av häcken klippas.
När du klipper häckens sidor, börja nedifrån och arbeta uppåt. Detta förhindrar att klippt material skuggar eller stör dina klipprörelser.
Knivbladet ska inte tvingas att klippa för djupt. Klipp lätt genom häckens yta.
När du klipper ovansidan av häcken, klipp bort ifrån dig, men sträck dig inte för långt. Det är bättre och säkrare att flytta sig lite oftare och bara klippa så långt som man når när man står på bägge fötterna.

VARNING! *Se till att knivbladet inte kan komma i kontakt med ståltrådsstaket eller liknande material. Det kan skada materialet och din häcksax.*

Felsökning
Följande tabell ger en översikt att kontroller och handlingar som du kan utföra om ditt redskap inte fungerar ordentligt. Om detta inte fastställer/löser problemet, kontakta din servicetjänst.

Varning! *Stäng av häcksaxen och ta ut kontakten ur eluttaget innan du undersöker ett fel.*

- Bruk kun reservedeler og tilbehør som leveres av Ferm. Bruk av tilbehør som ikke leveres eller anbefales av Ferm gjør garantien ugyldig og kan være farlig.
- Ikke la strømledningen ligge på eller mot skarpe kanter eller gjenstander som kan skade isolasjonen. Undersøk om strømledningen er skadet før bruk, og la et spesialisert servicesenter skifte ledningen hvis den er skadet. Ikke bruk maskinen hvis ledningen er skadet.

VÆR FØRST OG FREMST FORSIKTIG!

ADVARSEL!
Dette apparatet er dobbelt isolert og MÅ IKKE JORDES.
Hvis du må sette på en ny ledning gjøres det på følgende måte:
Fest den blå ledningen (Nøytralleder) til klemmen som er merket N eller har svart eller blå farge.
Fest den brune ledningen (Strømførende) til klemmen som er merket L eller har rød eller brun farge.

DOBBELT ISOLERT
Dette elektroverktøyet er dobbelt isolert. Alle utvendige deler er isolert fra strømforsyningen. Det er derfor ikke nødvendig å jorde dette elektroverktøyet.

Bruk av skjøteledning
Alle elektriske koplinger, f.eks. skjøteledninger, må være godkjente, vannbestandige, beregnet til utendørs bruk og ha de nødvendige merker.
Til dette apparatet må det brukes skjøteledning med et tverrsnitt på minst 0,75 mm2.
Skjøteledninger må alltid rulles helt ut før bruk.

Spesifikke sikkerhetsadvarsler

Merk: Fare!

- Skjæredelene fortsetter å bevege seg etter at motoren er slått av.
- Hvis ledningen blir skadet under bruk, må ledningens støpsel umiddelbart trekkes ut av stikkontakten. IKKE BERØR LEDNINGEN FØR STØPSELET ER TRUKKET UT. Ikke bruk dette apparatet hvis apparatets ledning eller skjøteledningen er skadet.
- Hold skjøteledningen borte fra bevegende deler.
- Pass på at alle vern er montert mens apparatet brukes.
- Undersøk om ledningen er skadet før arbeidet påbegynnes, og skift den om nødvendig.
- Kontroller og vedlikehold apparatet regelmessig. Apparatet må bare repareres av en autorisert reparatør.
- Hendene og føttene dine må alltid befinne seg utenfor klippeområdet.
- Hold alltid trimmeren i sikker avstand fra kroppen.
- Bruk alltid vernebriller.
- Bruk alltid hansker.
- Trimmeren må bare brukes i dagslys.
- Pass på at ventilasjonsåpningene alltid er åpne.
- Pass på at det ikke befinner seg personer eller dyr nærmere enn 5 meter fra området hvor trimmeren brukes.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten for det utføres vedlikehold.
- Etter bruk må verktøyet lagres slik at kniven er beskyttet.

Montering (se fig. 2)
Fest vernedekselet (5) på forsiden/siden som vist.
Monter dekselet med de fire selvgjengende skruene (1).

Bruk av ledningshaken
For å feste støpselet til **skjøteledningen** kan man lage en sløyfe i den og feste **skjøteledningen** i håndtaket som vist (se fig. 3). Når ledningen sitter fast settes støpselet i stikkontakten. Dette forhindrer at støpselet trekkes ut av skjøteledningen.

Bruk av hekktrimmeren
For din egen sikkerhet og for best resultat, bør du lese instruksjonene nedenfor, og ikke bruke dette produktet til noe annet enn dets formål.

Apparatet slås PÅ og AV (se fig. 1)
For å slå på trimmeren, trykk samtidig på PÅ/AV-bryteren (6) og startbryteren (2).
Apparatet slås av ved å slippe den ene eller begge bryterne.
Merk: Hvis du merker en svakt brent lukt, er det ikke noe bekymre seg om. Det er den elektriske bremsen som virker.

Trimming av hekker - den beste metoden
En hekk bør helst være bredere nederst enn øverst. Dette vil forbedre lysinntrengningen, slik at hekken holder seg sunn. Om mulig trimmes begge sider av hekken.
Når man trimmer hekkens sider, gjøres det nedenfra og oppover. Dette sørger for at grener som allerede er klippet av ikke blir liggende i veien der du holder på.
Kniven må ikke forseres ved å klippe for dypt. Klipp lett på overflaten av hekken.
Når du trimmer toppen av hekken, beveger du apparatet bort fra deg, men ikke strekk deg for langt. Det er bedre og tryggere å flytte seg gradvis bortover og klippe det som er innenfor rekkevidde samtidig som du alltid står på to ben.

ADVARSEL!
Ikke la kniven komme i kontakt med netting eller gjerder. Det kan ødelegge materialet og trimmeren.

N Norsk

SIKKERHET OG BETJENING INSTRUKSJONER

For din egen og andres sikkerhet, bør du lese disse instruksjonene nøye før du bruker dette apparatet. Oppbevar instruksjonene på et sikkert sted for senere bruk.

Advarsel! *Les alltid bruksanvisningen nøye før du bruker elektrisk utstyr.*
Det vil gjøre det lettere å forstå hvordan produktet virker, og forebygger unødig risiko.

Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted for senere bruk.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell:	FHT-600M
Spenning:	230 Volt vekselstrøm
Opptatt effekt:	580 W
Ubelastet turtall:	1600 omdr./min
Knivlengde:	600 mm
Verktøyklasse	II
Maksimal grentykkelse:	20 mm
Vekt:	4,1 kg
Lydtrykknivå	89 dB(A)
Lydeffektnivå	102 dB(A)
Utendørs støy	102 dB(A)
Vibrasjon	4 m/s²

FORKLARING AV SYMBOLER

I samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder i europeiske direktiver.

Klasse II maskin – Dobbelt isolert – Det kreves ikke jordet støpsel.

Fare for materialskade og/eller legemsskade.

Les instruksjonene.

Må ikke brukes i regn.

Trekk ut støpselet.

Ikke la andre mennesker komme i nærheten.

EMBALLASJENS INNHOLD

1 Hoveddel
1 Vernedeksel
4 Skruer
1 Slire
1 Instruksjonsbok
1 Sikkerhetsinstruksjon
1 Garantikort

DELER

1. Nettkabel
2. På/av-bryter
3. Ledningshake
4. Kniv
5. Vernedeksel
6. Startbryter
7. Slire
8. Slirelås

- Kast plastposer på en forsvarlig måte - de kan forårsake kvelning av små barn.
- Hold arbeidsområdet rent og ryddig.
- Hvis du står på en gardintrapp eller lignende, må du være sikker på at den står støtt og ikke kan velte - strekk deg aldri for langt.
- Ikke bruk elektroverktøy i regnvær eller på fuktige steder.
- Ikke bruk elektroverktøy på steder hvor det er fare for brann eller eksplosjon - f.eks. nær brannfarlige væsker eller gasser.
- Ikke la barn oppholde seg i nærheten av arbeidsområdet.
- Ikke la barn eller andre personer berøre elektroverktøy.
- Ikke etterlat elektroverktøyet uten tilsyn.
- Oppbevares på et tørt sted og utilgjengelig for barn.
- Bruk alltid vernebriller og hansker. Det anbefales å bruke hørselsvern.
- Bruk egnede klær - ikke bruk løstsittende klær eller smykker og pass på at plagg ikke kan komme i berøring med bevegende deler.
- Hvis du har langt hår, må du knyte det opp slik at det ikke kommer i nærheten av bevegende deler.
- Før bruk av elektroverktøy må man undersøke om det har ødelagte deler. Hvis det er ødelagte deler må de skiftes med nye deler før apparatet brukes.
- Ikke bruk elektroverktøy hvis du er sliten eller har drukket alkohol.
- Ikke forser apparatet - la det arbeide i det tempoet det er laget for.
- Ikke strekk deg for langt under arbeidet - du kan miste balansen.
- Dette apparatet må aldri brukes uten vernedekselet. Det må alltid være montert.
- Bruk kun reservedeler og tilbehør som leveres av Ferm. Bruk av tilbehør som ikke leveres eller anbefales av Ferm gjør garantien ugyldig og kan være farlig.
- Dette apparatet må kun brukes til sitt formål - trimming av hekker og busker.
- Vi anbefaler ettertrykkelig at det brukes en jordfeilbryter på maksimalt 30 mA ved støpselet mens apparatet brukes.

1. Maskinen fungerar inte
- Strömmen avslagen
  Slå på strömmen
- Fel på eluttaget
  Använd ett annat eluttag
- Förlängningskabeln är skadad
  Kontrollera kabeln, byt ut den om den är skadad
- Fel på/trasig säkring
  Byt ut säkring

2. Maskinen överhettad
- Ventilationshålen är blockerade
  Rengör ventilationshålen

3. Maskinen går stötvis
- Förlängningskabeln är skadad
  Kontrollera kabeln, byt ut den om den är skadad
- Maskinen interna kabling är skadad
  Kontakta servicetjänst

4. Maskinen klipper inte
- Materialet är för tjockt
  Se tabell för max. klipptjocklek
- Knivbladen är slitna
  Byt ut bladen eller slipa dem

Om du skulle ha problem med den här produkten eller om du behöver reservdelar, ta kontakt med närmaste återförsäljare.

CE EC-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (S)

Vi förklarar på eget ansvar att den här produkten överensstämmer med följande normer och standardiserade dokument:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

i enlighet med direktiven:
98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

från 01-01-2004
ZWOLLE-NL
W. Kamphof

Kvalitetsavdelningen
Det är vår policy att kontinuerligt förbättra våra produkter och därför förbehåller vi oss för ändringar av produktspecifikationer utan föregående information.

Ferm BV, Zwolle, Nederländerna

SF Suomi

TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖ-OHJEET

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä huolellisesti, jotta oma turvallisuutesi ja lähistöllä olevien turvallisuus ei vaarannu. Pane ohjeet huolellisesti talteen vastaisen varalle.

Varoitus! *Lue sähkölaitteiden ohjeet aina huolellisesti ennen käyttöä.*
Ohjeiden avulla ymmärrät laitteen toiminnan paremmin ja osaat välttää tarpeettomia riskejä.

Pane ohjekirja huolellisesti talteen vastaisen varalle.

TEKNISET TIEDOT

Malli	FHT-600M
Jännite	230 V AC
Ottoteho	580 W
Käyntinopeus kuormittamattomana	1600/min
Terän pituus	600 mm
Suojausluokka	II
Suurin leikkauspaksuus	20 mm
Paino	4,1 kg
Äänenpainetaso	89 dB (A)
Äänentehotaso	102 dB (A)
Melutaso ulkona	102 dB (A)
Tärinä	4 m/s²

SYMBOLIT

Täyttää EU-direktiivien olennaiset turvallisuusmääräykset.

Suojausluokka II – Kaksinkertainen eristys – Pistotulpan ei tarvitse olla maadoitettu.

Tapaturman tai aineellisten vahinkojen vaara.

- *Lue käyttöohjeet.*
- *Ei saa käyttää sateessa.*
- *Irrota pistotulppa pistorasiasta.*

Älä päästä muita henkilöitä työskentelyalueelle.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1 runko

1 suojus
4 ruuvia
1 teräkotelo
1 käyttöohjekirja
1 turvaohjelehtinen
1 takuukortti

OSAT
1. Virtajohto
2. Käyttökytkin
3. Vedonpoistin
4. Terä
5. Suojus
6. Käynnistyskytkin
7. Teräkotelo
8. Kotelon kiinnitysnuppi

TURVAOHJEET

- Hävitä muovipussit turvallisella tavalla. Pienet lapset voivat tukehtua niihin.
- Pidä työskentelyalue puhtaana ja siistinä.
- Jos nouset työskentelyn aikana tikkaille tai muulle tuelle, varmista että tuki pysyy hyvin paikallaan eikä pääse kaatumaan. Varo kurottamasta liian kauas.
- Älä käytä laitetta sateessa tai märässä ympäristössä.
- Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisissa paikoissa, esim. lähellä syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Älä päästä lapsia työskentelyalueelle.
- Älä anna lasten tai muiden ulkopuolisten koskea laitteeseen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Käytä aina suojalaseja. Suosittelemme myös kuulosuojainten käyttöä.
- Käytä tarkoituksenmukaista vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja ja varo, että vaatteet eivät joudu kosketuksiin liikkuvien osien kanssa.
- Jos hiuksesi ovat pitkät, sido ne niin että ne eivät voi tarttua liikkuviin osiin.
- Ennen kuin käytät laitetta, tarkasta että siinä ei vahingoittuneita osia. Älä käytä laitetta, ennen kuin vahingoittuneet osat on vaihdettu uusiin.
- Älä käytä laitetta väsyneenä tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Älä ylikuormita laitetta. Anna sen käydä sille tarkoitetulla nopeudella.
- Älä kurota liian kauas laitetta käyttäessäsi. Varo menettämästä tasapainoasi.
- Älä käytä laitetta, jos suojus ei ole paikoillaan. Suojus on aina pidettävä paikalleen kiinnitettynä.
- Käytä ainoastaan Fermin varaosia ja lisätarvikkeita. Muiden kuin Fermin toimittamien tai sen suosittelemien lisävarusteiden käyttö kumoaa takuun ja voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- Käytä laitetta vain sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen: pensasaitojen ja pensaiden leikkaukseen.
- Suosittelemme, että käytettäessä tätä laitetta pistorasia suojataan enintään 30 mA:n vikavirtakytkimellä.
- Varo että terävät esineet eivät pääse rikkomaan virtajohdon eristystä. Tarkasta virtajohto silmämääräisesti ennen käyttöä. Jos johto on vaurioitunut, toimita se huoltoliikkeeseen vaihdettavaksi. Älä käytä laitetta, jos johto on vaurioitunut.

VAROVAISUUS ENNEN KAIKKEA!

VAROITUS!
Laitteessa on kaksinkertainen eristys. SITÄ EI SAA MAADOITTAA.
Jos sähköjohto on uusittava, toimi seuraavasti:
Yhdistä sininen johdin (nollajohdin) napaan, jossa on merkki N tai joka on väriltään musta tai sininen.
Yhdistä ruskea johdin (jännitteinen) napaan, jossa on merkki L tai joka on väriltään punainen tai ruskea.

KAKSINKERTAINEN ERISTYS
Tässä sähkötyökalussa on kaksinkertainen eristys. Kaikki ulkopinnan osat on eristetty jännitteisistä osista. Laitetta ei siksi tarvitse maadoittaa.

Jatkojohtojen käyttö
Jatkojohtojen ja muiden sähköliitännässä käytettävien tarvikkeiden tulee olla vedenpitäviä ja ulkokäyttöön tarkoitettuja ja niissä tulee olla vastaavat merkinnät. Käytä tämän laitteen kanssa aina jatkojohtoa, jonka johtimien poikkipinta-ala on vähintään 0,75 mm2. Kelaa jatkojohdot aina ennen käyttöä kokonaan auki.

TÄRKEITÄ TURVAVAROITUKSIA

Huomio: Vaara!

- Leikkaavat osat pyörivät vielä sen jälkeen, kun moottori on pysäytetty.
- Jos johto vahingoittuu käytön aikana, irrota johto välittömästi pistorasiasta. ÄLÄ KOSKE JOHTOON, ENNEN KUIN OLET KATKAISSUT VIRRAN SYÖTÖN LAITTEESEEN. Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai jatkojohto on vahingoittunut.
- Pidä jatkojohto etäällä leikkaavista osista.
- Varmista aina laitetta käyttäessäsi, että suojukset ovat paikallaan.
- Tarkasta ennen töiden aloittamista, onko johto vaurioitunut. Vaihda johto tarvittaessa.
- Tarkasta ja huolla leikkuri säännöllisesti. Jätä kaikki korjaukset valtuutetun korjaajan tehtäväksi.
- Pidä kädet ja jalat aina poissa leikkuualueelta.
- Pidä leikkuri aina turvallisella etäisyydellä kehosta.
- Käytä aina suojalaseja.
- Käytä aina käsineitä.
- Käytä leikkuria vain päivänvalossa.
- Pidä ilmanvaihtoaukot puhtaina.

- Älä päästä muita ihmisiä tai eläimiä 5:tä metriä lähemmäs leikkuualuetta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin ryhdyt huoltamaan laitetta.
- Käytön jälkeen laite on varastoitava siten, että terä ei ole paljaana.

Kokoaminen (kuva 2)
Kiinnitä suojus (5) rungon eteen ja sivulle kuvassa näkyvällä tavalla. Kiinnitä suojus mukana toimitetuilla neljällä kierteittävällä ruuvilla (1).

Vedonpoistimen käyttö
Varmista pistotulpan pysyminen kiinni **jatkojohdossa** kiertämällä **jatkojohtoon** silmukka ja kiinnittämällä se vedonpoistimeen kuvassa näkyvällä tavalla (katso kuvaa 3). Kiinnitä tämän jälkeen pistotulppa jatkojohdon vastakkeeseen. Tämä estää pistotulpan irtoamisen vahingossa.

Pensasleikkurin käyttö
Jotta et vaarantaisi omaa turvallisuuttasi ja työtulos olisi paras mahdollinen, lue seuraavat käyttöohjeet äläkä käytä laitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen.

Toiminnan kytkeminen ja katkaisu (kuva 1)
Kytke leikkuri toimintaan painamalla käyttökytkintä (6) ja käynnistyskytkintä (2) samanaikaisesti.
Pysäytä laite vapauttamalla jompikumpi tai kumpikin kytkin.
Huomaa: Käytön aikana voit havaita heikkoa palaneen käryä. Tämä on normaalia ja merkki siitä, että sähköinen jarru toimii.

Pensasaidan leikkaaminen – paras menetelmä
Pensasaidan on hyvä olla alhaalta leveämpi kuin ylhäältä. Tämä parantaa valonsaantia ja pensasaita pysyy terveenä. Muotoile pensasaidan molemmat kyljet, mikäli mahdollista.
Leikkaa kyljet aloittaen alhaalta ja edeten ylöspäin. Tällöin leikkausjätettä ei putoa vielä leikattaviin kohtiin.
Älä ylikuormita terää leikkaamalla liian syvältä. Leikkaa kevyesti pensaan pintaa pitkin.
Muotoillessasi pensasaidan yläreunaa leikkaa itsestäsi poispäin, mutta älä kurota liian kauas. On turvallisempaa siirtyä aitaa myöten ja seisoa kahdella jalalla kurottamatta liian kauas.

***VAROITUS!** Varo, että terä ei koske metallilankoihin tai aitarakenteisiin. Aita tai leikkuri voi vahingoittua.*

Ongelmatilanteet
Seuraavassa taulukossa esitetään tarkastuksia ja toimenpiteitä, joista voi olla apua, jos laite ei toimi kunnolla. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

***Varoitus!** Katkaise laitteen toiminta ja irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin ryhdyt tutkimaan vikaa.*

1. Laite ei toimi
- Virta katkaistu
  Kytke virta
- Pistorasiassa vikaa
  Käytä toista pistorasiaa
- Jatkojohto vahingoittunut
  Tarkasta johto ja vaihda tarvittaessa
- Sulake viallinen/lauennut
  Vaihda sulake

2. Laite ylikuumentunut
- Ilmanvaihto estynyt
  Puhdista ilmanvaihtoaukot

3. Laite toimii katkonaisesti
- Jatkojohto vahingoittunut
  Tarkasta johto ja vaihda tarvittaessa
- Johdot laitteen sisällä vahingoittuneet
  Ota yhteys huoltoliikkeeseen

4. Laite ei leikkaa
- Leikattavat oksat liian paksuja
  Katso suurin leikkauspaksuus teknisistä tiedoista
- Terät kuluneet
  Toimita terät vaihdettaviksi tai teroitettaviksi

Jos tuotteessa tai sen käytössä ilmenee ongelmia tai tarvitset varaosia, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai jälleenmyyjään.

CE EY-CAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (SF)

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tuote on seuraavien standardien tai normatiivisten asiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

noudattaen seuraavien direktiivien määräyksiä:
98/37/ETY, 73/23/ETY, 89/336/ETY.

01.01.2004 lähtien
ZWOLLE, ALANKOMAAT
W. Kamphof
Laadunvarmistusosasto

Kehitämme jatkuvasti tuotteitamme ja pidätämme siksi oikeuden muuttaa tuotteen ominaisuuksia ilman eri ilmoitusta.

Ferm BV, Zwolle, Alankomaat